

Gas Nailer

CELO

Fixings technology

OPERATING INSTRUCTIONS MANUAL MANUEL D'INSTRUCTIONS D'UTILISATION MANUAL DE INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO BETRIEBSANLEITUNG ISTRUZIONI PER L'USO

CORDLESS FASTENING SYSTEM
SYSTÈME DE FIXATION SANS
CORDON
SISTEMA DE FIJACIÓN SIN
CABLES
SCHNURLOSES
BEFESTIGUNGSSYSTEM
SISTEMA DI FISSAZIONE
SENZA CORDONE



FORCE ONE+

20



FORCE ONE+

40

INDEX	ENGLISH	Page	1 to 8
INDEX	FRANÇAIS	Page	9 à 18
ÍNDICE	ESPAÑOL	Página	19 a 28
INDEX	DEUTSCH	Seite	29 bis 39
INDICE ANALITICO	ITALIANO	Page	da 40 a 49

Original Language English

⚠ WARNING

Please read instructions and warnings for this tool carefully before use. Failure to do so could lead to serious injury.

Keep these instructions with the tool for future reference.

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez soigneusement les instructions et les avertissements pour cet outil avant utilisation. Tout manquement à cette consigne pourrait entraîner des blessures graves.

Conservez ces instructions avec l'outil pour toute consultation ultérieure.

⚠ ADVERTENCIA

Lea detenidamente las instrucciones y advertencias de esta herramienta antes de usarla. De lo contrario, pueden producirse lesiones corporales graves.

Conserve estas instrucciones junto con la herramienta para futuras consultas.

⚠ WARNUNG

Bitte lesen Sie sich die Anweisungen und Warnungen für dieses Werkzeug vor der Verwendung sorgfältig durch. Anderenfalls könnte dies zu schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen mit dem Werkzeug zusammen auf.

⚠ AVVERTENZA

Prima dell'uso, leggere con cura le istruzioni e le avvertenze relative a questo utensile. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe portare a gravi lesioni personali.

Conservare queste istruzioni insieme all'utensile per consultazioni future.

Fig.1

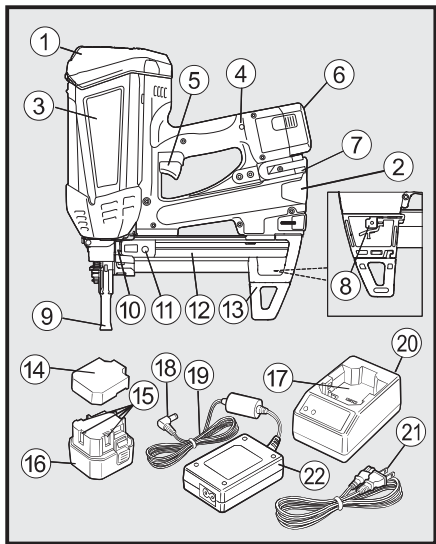


Fig.2

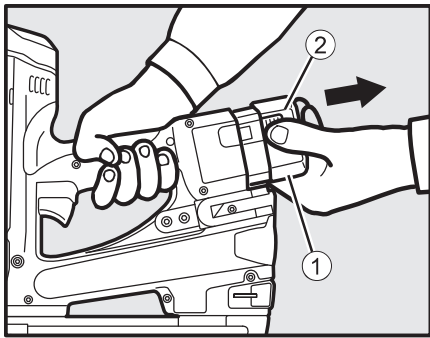


Fig.3

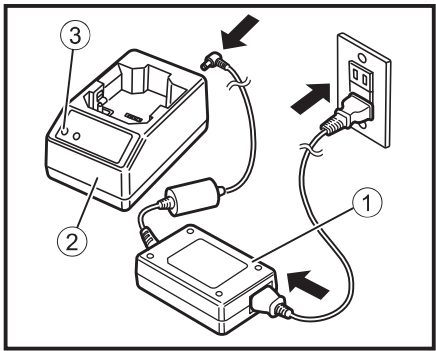


Fig.4

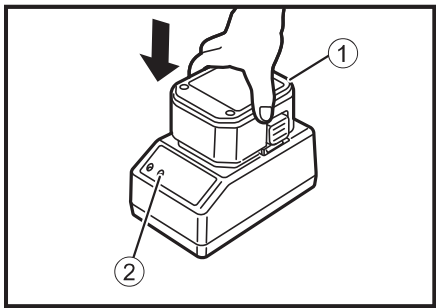


Fig.5

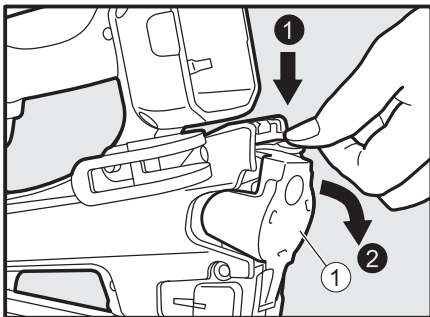


Fig.6

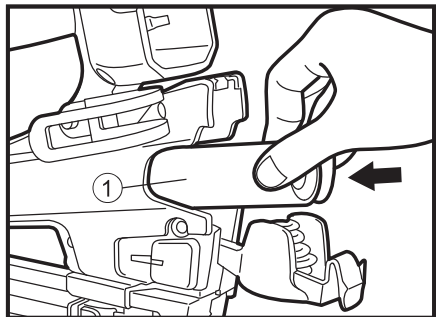


Fig.7

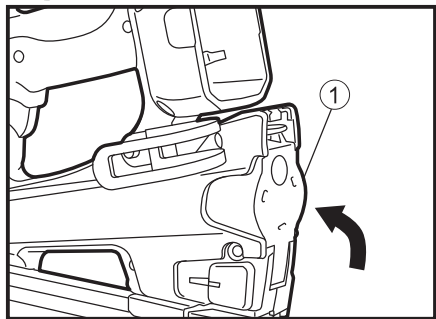


Fig.8

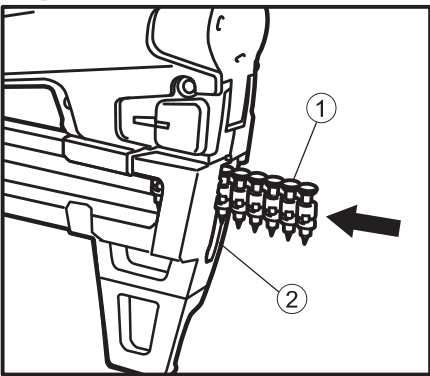


Fig.9

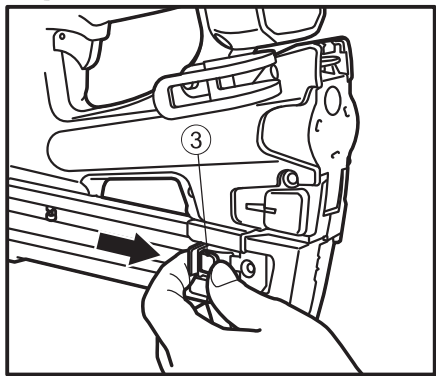


Fig.10

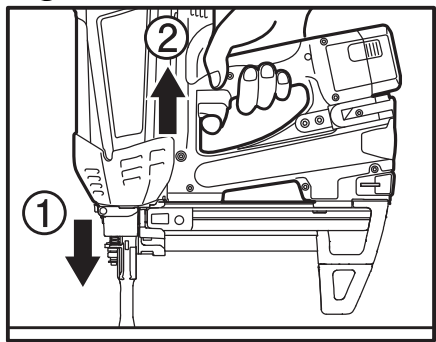


Fig.11

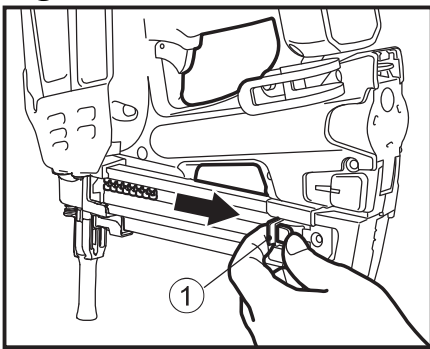


Fig.12

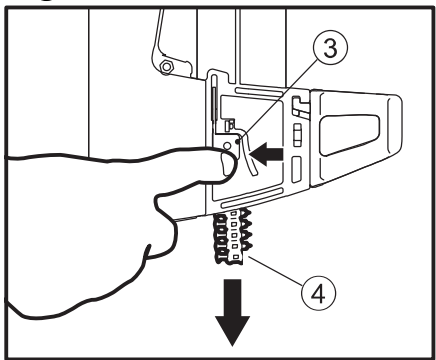


Fig.13

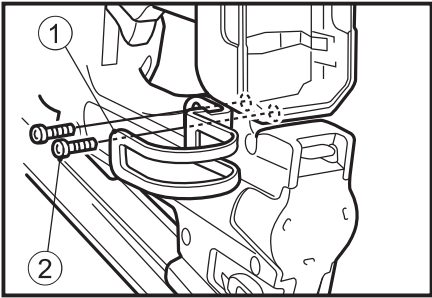


Fig.14

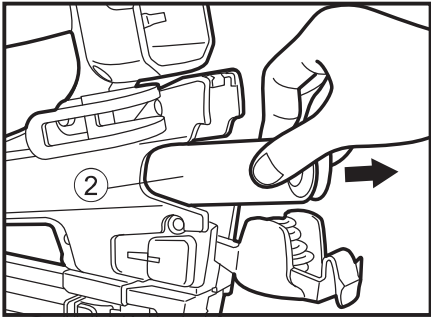


Fig.15

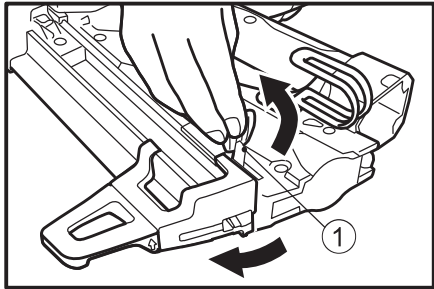


Fig.16

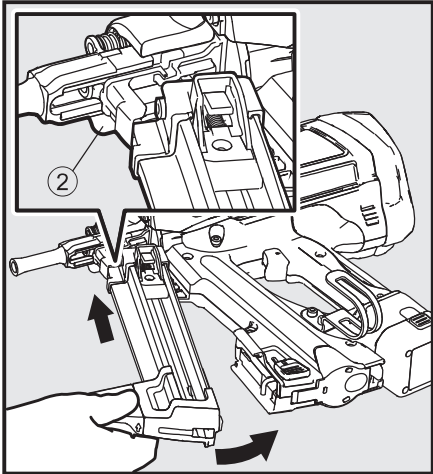


Fig.17

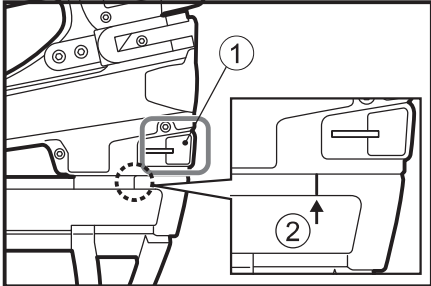


Fig.18

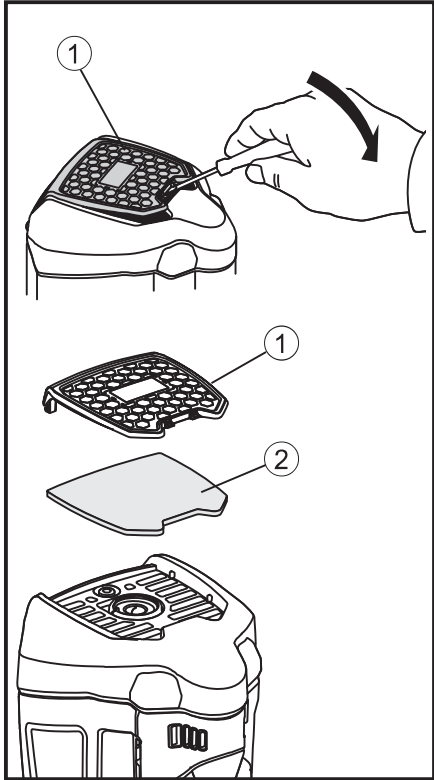
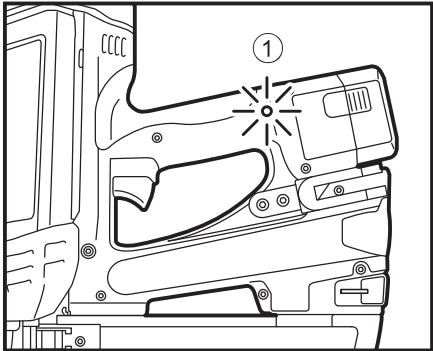


Fig.19



⚠ ADVERTENCIA

Antes de utilizar la herramienta, lea y comprenda las siguientes instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE.

Explicación de los símbolos marcados en la herramienta.



Lea y comprenda las etiquetas, el manual de instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones de funcionamiento de la herramienta antes de usarla. El incumplimiento de las advertencias puede provocar lesiones graves.



Conserve estas instrucciones junto con la herramienta para futuras consultas. Si necesita obtener copias adicionales de este manual, del manual de instrucciones de funcionamiento o de las etiquetas de la herramienta, puede acceder a ellas en Internet. Para obtener más información, contacte con nosotros a través de nuestra página web.



Los operarios y demás personas que se encuentren en la zona de trabajo deben llevar puestas gafas de seguridad resistentes a los impactos y provistas de protectores laterales. La zona de los ojos se encuentra siempre bajo peligro potencial debido a la presencia de polvo en el aire expulsado o a la posibilidad de que un clavo salga despedido si la herramienta se manipula de forma incorrecta.



El equipo de protección ocular debe responder a las exigencias del Instituto Nacional Americano de Normalización, ANSI Z87.1 (Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de diciembre de 1989).

El encargado es responsable de imponer el uso del equipo de protección ocular al operario de la herramienta y al resto de personal que se encuentre en la zona de trabajo.

Para advertir de la posibilidad de funcionamiento en el modo de accionamiento por contacto.



Esta herramienta incluye un selector de modo que permite elegir entre activación por contacto o activación por contacto continuo, o bien es una herramienta de activación por contacto o de activación por contacto continuo y está marcada con el símbolo oportuno. Está diseñada para realizar trabajos con palés, muebles, viviendas prefabricadas, tapizados o revestimientos.

Las condiciones de trabajo pueden implicar la exposición a altos niveles de ruido susceptibles de causar daños auditivos. Por ello, el encargado y el operario deben asegurarse de utilizar la protección auditiva necesaria y de garantizar que el resto de personas la utilicen en la zona de trabajo.



LOS ENCARGADOS, PROPIETARIOS DE LA HERRAMIENTA Y OPERARIOS SON RESPONSABLES DEL USO SEGURO DE LA MISMA Y DEL CUMPLIMIENTO DE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES.

CUANDO DESECHE LA MÁQUINA O SUS PIEZAS, SIGA LA NORMATIVA NACIONAL PERTINENTE.

No elimine los residuos de equipos eléctricos y electrónicos ni las baterías usadas junto con la basura doméstica.

Solo para países de la UE

Para el tratamiento, la recuperación y el reciclado adecuados de productos antiguos, llévelos a los puntos de recogida designados para tal fin de conformidad con la legislación nacional y las Directivas 2012/19/UE y 2006/66/CE.

Solo para Reino Unido

Para el tratamiento, la recuperación y el reciclado adecuados de productos antiguos, llévelos a los puntos de recogida designados para tal fin de conformidad con las Normativas 2013 (SI 2013/3113) y 2009 (SI 2009/890).



Estos símbolos en los productos y en el manual de instrucciones que los acompaña indican que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y las baterías usadas no se deben mezclar con la basura doméstica.



Para proteger el medioambiente y reciclar los materiales, asegúrese de desechar el producto en un lugar designado oficialmente para tal fin en caso de que lo haya en su país.

Para usuarios corporativos en la Unión Europea y Reino Unido. Si quiere eliminar residuos de equipos eléctricos y electrónicos y baterías usadas, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para obtener más información.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de productos antiguos, póngase en contacto con su ayuntamiento, su servicio de eliminación de residuos o el punto de venta donde adquirió los productos. En virtud de la legislación nacional, la incorrecta eliminación de estos residuos puede conllevar sanciones.

Si elimina correctamente estos productos, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y el medioambiente que, de otra forma, surgiría del tratamiento inadecuado de los residuos.

Las Clavadoras a Gas se fabrican para cumplir con la directiva RoHS.

Los encargados, propietarios de la herramienta y operarios deben, como mínimo:

1. Asegurarse de que las etiquetas, advertencias, e instrucciones de funcionamiento y seguridad de la máquina, suministradas por el fabricante, se proporcionen a todos los operarios y usuarios de la máquina. No utilice la herramienta si alguna de las etiquetas de advertencia de seguridad falta o está deteriorada.
2. Seleccionar un sistema de activación (disparo) adecuado entre las opciones disponibles, considerando el trabajo concreto en el que la herramienta va a usarse. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Celo para obtener información sobre los diferentes sistemas de activación.
3. Instruir a los operarios y usuarios de la herramienta sobre el uso seguro de la misma, tal como se describe en las etiquetas, advertencias e instrucciones de seguridad y funcionamiento.
4. Permitir el uso de la herramienta únicamente a quienes hayan leído y comprendido las etiquetas, advertencias e instrucciones de seguridad y funcionamiento.
5. Permitir el uso de la herramienta únicamente cuando el operario y el resto de personal que se encuentre en la zona de trabajo lleven el equipo de protección ocular adecuado y, si fuera necesario, el resto de equipamiento protector personal pertinente, como casco, protección auditiva y calzado de seguridad. Advertir durante cuánto tiempo puede usarse la herramienta con seguridad e indicar cuáles son las posturas de trabajo adecuadas.

DECLARACIÓN DE USO

Las herramientas que llevan este símbolo deben usarse únicamente para realizar trabajos con palés, muebles, viviendas prefabricadas, tapizados o revestimientos. Cualquier otro uso está prohibido.



- Si utiliza la herramienta eligiendo el modo de activación, asegúrese de seleccionar el modo adecuado.
- No utilice el modo de activación por contacto para, por ejemplo, cerrar cajas o contenedores o instalar sistemas de seguridad de transporte en camiones y remolques.
- Tenga cuidado cuando cambie de un lugar de trabajo a otro.
- Advertencia de que la herramienta debe utilizarse únicamente en entornos de trabajo seguros.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN



- ① Utilice únicamente la fuente de energía autorizada. Nunca utilice gases reactivos combustibles o a alta presión (oxígeno, dióxido de carbono, acetileno, gases inflamables, etc.) como fuente de energía.
- ② No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo combustible.

Normas de seguridad generales

- ① Mantenga los dedos alejados del disparador cuando no esté utilizando la herramienta, y cuando esté cambiando de una posición de trabajo a otra.
- ② Mantenga todas las partes del cuerpo (manos, piernas, etc.) alejadas de la dirección de disparo y asegúrese de que el clavo no pueda penetrar en ninguna parte del cuerpo.
- ③ Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de conectar, desconectar, cargar, accionar, realizar labores de mantenimiento, sustituir accesorios o trabajar cerca de la herramienta. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones corporales graves.
- ④ Cuando utilice la herramienta, coloque la salida de descarga correctamente sobre la superficie de trabajo. Si la salida de descarga no se coloca correctamente, los clavos pueden salir despedidos de la superficie de trabajo, lo cual es extremadamente peligroso.
- ⑤ Sujete la herramienta con fuerza y prepárese para el movimiento de retroceso.
- ⑥ La herramienta solo debe ser utilizada por operarios que cuenten con la experiencia técnica necesaria.
- ⑦ No modifique la herramienta. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar el riesgo para el operario y personas circundantes.
- ⑧ Cuando utilice una herramienta diseñada para usarse sobre superficies duras, como acero u hormigón, aplique la fuerza necesaria para evitar que la herramienta se deslice.
- ⑨ No utilice la herramienta si está dañada o no funciona correctamente. Etiquete y separe físicamente la herramienta para evitar que alguien pueda usarla.
- ⑩ Tenga cuidado cuando manipule los clavos, en especial cuando los cargue o descargue, ya que tienen puntas afiladas que pueden provocar lesiones.
- ⑪ Compruebe siempre la herramienta antes de usarla para detectar posibles piezas rotas, desgastadas o mal conectadas.
- ⑫ Utilice la herramienta sin extralimitarse. Úsela únicamente en un lugar de trabajo seguro. Manténgase en todo momento en equilibrio, con los pies bien apoyados en el suelo.

- ⑬ Mantenga alejados a los niños y a los curiosos (cuando trabaje en una zona donde sea probable el tránsito de gente). Acote con claridad su área de trabajo.
- ⑭ Nunca apunte la herramienta hacia usted ni hacia otras personas. Los disparos accidentales pueden provocar lesiones graves. Asegúrese de que la salida de descarga no esté apuntando hacia ninguna persona cuando conecte o desconecte la manguera, cargue o descargue clavos, o realice operaciones similares.



- ⑮ Aparte el dedo del disparador cuando esté recogiendo la herramienta, cuando camine con ella en la mano o cuando cambie de una zona o posición de trabajo a otra, ya que si apoya el dedo en el disparador éste podría accionarse involuntariamente. En las herramientas con activación selectiva, compruebe siempre la herramienta antes de usarla para asegurarse de que tiene seleccionado el modo correcto.
- ⑯ Utilice únicamente guantes que permitan palpar y controlar de forma segura el disparador y todos los dispositivos de ajuste.
- ⑰ Cuando no la esté utilizando, desconecte la herramienta de la fuente de alimentación, retire los clavos y colóquela en un lugar seguro apoyada sobre uno de sus lados.
- ⑱ Consulte siempre las instrucciones de mantenimiento de la herramienta para obtener información detallada sobre el correcto mantenimiento de la misma. La herramienta solo debe ser reparada por personal cualificado que utilice piezas suministradas o recomendadas por Celo o piezas con un rendimiento equivalente.
- ⑲ Antes de usar la herramienta, inspecciónela para comprobar:
 - Que se utiliza una fuente de alimentación adecuada (consulte el manual de instrucciones de funcionamiento de Celo).
 - Que la herramienta funciona correctamente.
 - Qué sistema de accionamiento está seleccionado en la herramienta y cómo funciona.
 - Que las piezas móviles no están desalineadas ni atoradas.
 - Que se reúnen todas las condiciones necesarias para un funcionamiento adecuado y seguro de la herramienta.
 - Que todos los tornillos y pernos están bien apretados y correctamente instalados; los tornillos y pernos flojos o mal instalados provocan accidentes y daños en la herramienta cuando ésta se pone en marcha.
 - Compruebe con frecuencia el funcionamiento de la nariz de contacto. No utilice la herramienta si no funciona de forma adecuada, ya que podría dispararse un clavo accidentalmente. No interfiera en el correcto funcionamiento de la nariz de contacto.
- ⑳ No retire ni altere los controles de operación de la herramienta (disparador, nariz de contacto) ni haga nada que los vuelva inoperables.
- ㉑ No utilice la herramienta si alguna parte de los controles de operación (disparador, brazo de contacto) está inoperable, desconectada o alterada, o no funciona correctamente.
- ㉒ Asuma siempre que la herramienta contiene clavos. No accione la herramienta a menos que esté firmemente presionada contra la superficie de trabajo.
- ㉓ Respete la herramienta como útil de trabajo.
- ㉔ No juegue haciendo bromas.
- ㉕ Manténgase alerta y centrado en el trabajo y utilice el sentido común cuando trabaje con herramientas.
- ㉖ No utilice la herramienta si se siente cansado, después de consumir drogas o alcohol, o bajo la influencia de medicamentos.
- ㉗ No dispare clavos sobre otros clavos, ya que pueden salir desviados y provocar lesiones.
- ㉘ Después de disparar un clavo, la herramienta puede hacer un movimiento de retroceso y alejarse de la superficie de trabajo. Para reducir el riesgo de lesiones durante el retroceso:
 - Mantenga siempre el control de la herramienta.
 - Permita que el retroceso aleje la herramienta de la superficie de trabajo.

- Mantenga la cara y el cuerpo alejados de la herramienta.
- ②⑨ Cuando trabaje cerca del borde de una superficie de trabajo o en un ángulo inclinado, procure evitar que la superficie se astille o se fragmente o que los clavos salgan despedidos, ya que pueden producirse lesiones.
- ③⑩ No cargue la herramienta con clavos si alguno de los controles de operación (disparador, nariz de contacto) está activado.
- ③⑪ Cuando trabaje en tejados o en otros lugares inclinados, comience en la parte más baja y vaya subiendo gradualmente. Disparar clavos mientras se desplaza hacia abajo es peligroso, ya que puede perder el equilibrio. Nunca dispare la herramienta al aire, ya que ello puede provocar que el clavo salga despedido y que la herramienta se someta a un esfuerzo excesivo.
- ③⑫ No utilice la herramienta como un martillo.
- ③⑬ La herramienta solo debe usarse con el fin para el que fue diseñada.
- ③⑭ Cuando la herramienta no se esté utilizando, guárdela en un lugar seco alejado de los niños.

A continuación se describen los peligros previsible y las advertencias pertinentes en el uso general de la herramienta. Valore los riesgos específicos que puedan presentarse como resultado de cada uso concreto.

Peligros provocados por elementos proyectados

- ① La herramienta debe desconectarse de la corriente eléctrica cuando:
 - No se esté utilizando.
 - Se estén realizando labores de reparación o mantenimiento.
 - Se esté eliminando un clavo atascado.
 - Se esté levantando, bajando o trasladando a otro lugar.
 - Esté fuera del control o supervisión del operario.
 - Se estén realizando ajustes.
 - Se estén retirando clavos del cargador.
 - Se estén cambiando o sustituyendo accesorios.
- ② Durante el uso, asegúrese de que los clavos penetren correctamente en el material y no puedan salir despedidos hacia el operario o personas circundantes.
- ③ Durante el uso, es posible que salgan despedidos restos de la pieza de trabajo o del sistema de unión de los clavos. Tenga cuidado con estos restos.
- ④ Lleve siempre puestas gafas de seguridad resistentes a los impactos y provistas de protectores laterales cuando esté utilizando la herramienta.
- ⑤ El operario debe evaluar los posibles riesgos para las demás personas.
- ⑥ Asegúrese de que la herramienta esté firmemente presionada contra la superficie de trabajo y no pueda deslizarse.

Peligros provocados por un uso inadecuado

- ① Sujete correctamente la herramienta y prepárese para reaccionar ante movimientos normales o bruscos, como el retroceso.
- ② Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada con los pies bien apoyados.
- ③ Deben usarse gafas de seguridad apropiadas, y es recomendable el uso de guantes y ropa protectora adecuada.
- ④ En algunos entornos de trabajo se requiere el uso de máscaras antipolvo, protección auditiva, casco, calzado de seguridad y equipo de protección personal. Los encargados, propietarios de la herramienta y operarios deben imponer el uso del equipo de protección adecuado a todo el personal que se encuentre en la zona de trabajo. NOTA: Todo el equipo de protección personal debe cumplir con la normativa aplicable, como la norma ANSI A89.1 relativa a la protección de la cabeza o la norma 29 C.F.R. 1926.52 relativa a la protección auditiva.
- ⑤ Utilice únicamente la fuente de alimentación específica de la herramienta.

Peligros provocados por movimientos repetitivos

- ① Cuando una herramienta se utiliza durante un largo periodo de tiempo, el operario puede sentir molestias en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo.
- ② Mientras utiliza la herramienta, el operario debe adoptar una postura adecuada pero ergonómica. Debe mantener los pies bien apoyados en el suelo y evitar adoptar posturas inusuales o que puedan hacerle perder el equilibrio.
- ③ Si el operario manifiesta síntomas tales como molestias, dolores, palpitaciones, pinzamientos, hormigueo, entumecimiento, quemazón o rigidez persistentes o recurrentes, no debe ignorar estas señales de advertencia. Debe consultar el problema con un profesional médico cualificado.
- ④ Cualquier evaluación del riesgo debe centrarse en los trastornos musculoesqueléticos, y basarse preferentemente en la suposición de que reducir la fatiga durante el trabajo es un modo eficaz de aliviar los trastornos.

Peligros provocados por accesorios y consumibles

Utilice únicamente clavos y accesorios fabricados o recomendados por Celo, o cuyo rendimiento sea equivalente a los recomendados por Celo.

Peligros provocados por el lugar de trabajo

- ① Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Tenga cuidado con las superficies resbaladizas provocadas por el uso de la herramienta.
- ② Sea especialmente precavido en entornos con los que no esté familiarizado. Puede haber peligros ocultos, como tendidos eléctricos o canalizaciones de otro tipo.
- ③ La herramienta no está diseñada para usarse en atmósferas potencialmente explosivas, y no está aislada para poder entrar en contacto con la energía eléctrica.
- ④ Tenga especial cuidado cuando dispare clavos en paredes o zonas sin visibilidad para evitar el contacto con personas u objetos ocultos que se encuentren al otro lado (por ejemplo, cables eléctricos o tuberías de gas).

Peligros provocados por el polvo y el escape

- ① Si se utiliza en un lugar donde exista polvo estático, la herramienta puede alterar el polvo y provocar un peligro. La evaluación del riesgo debe tener en cuenta el polvo generado por el uso de la herramienta y la posibilidad de alteración del polvo existente.
- ② En un entorno lleno de polvo, oriente el escape de forma que el polvo se altere lo menos posible.
- ③ Si se generan peligros provocados por el polvo o el escape, la prioridad debe ser controlarlos cambiando la orientación del escape de la herramienta.

Peligros provocados por el ruido

- ① La exposición a un alto nivel de ruido sin la protección debida puede provocar una pérdida auditiva permanente e incapacitante, además de otros problemas como silbidos, pitidos o zumbidos en los oídos. La evaluación del riesgo y la implementación de un sistema de prevención adecuado son esenciales.
- ② Las medidas de prevención del riesgo pueden incluir acciones tales como la amortiguación de los materiales para evitar que las piezas de trabajo resuenen.
- ③ Utilice una protección auditiva adecuada.
- ④ Utilice y mantenga la herramienta como se recomienda en los manuales de instrucciones de seguridad y funcionamiento, a fin de evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.

Peligros provocados por la vibración

- ① Es esencial realizar una evaluación de estos riesgos, e implementar las medidas de prevención adecuadas.

- ② La exposición a la vibración puede causar daños incapacitantes en los nervios y en el riego sanguíneo de las manos y los brazos.
- ③ Póngase ropa de abrigo cuando haga frío, y mantenga las manos calientes y secas.
- ④ Si sufre entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento de los dedos o de las manos, acuda a un profesional médico cualificado.
- ⑤ Utilice y mantenga la herramienta como se recomienda en estas instrucciones, a fin de evitar un aumento innecesario del nivel de vibración.
- ⑥ Sujete la herramienta con firmeza suficiente pero sin excederse, ya que el peligro provocado por la vibración es generalmente más alto cuando la fuerza de agarre es mayor.
- ⑦ Si un operario se expone a la vibración de la herramienta durante un largo periodo de tiempo, puede sufrir lesiones por movimientos repetitivos.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas de gas

- ① Las herramientas de gas solo deben usarse con las pilas de combustible indicadas en el manual de instrucciones de funcionamiento de la herramienta.
- ② Tenga cuidado cuando utilice herramientas de gas, ya que la herramienta puede calentarse y reducir el agarre y el control.
- ③ Las herramientas de gas deben usarse en espacios ventilados.
- ④ Si el gas combustible líquido entra en contacto con la piel humana, pueden producirse lesiones.
- ⑤ Asegúrese de que los materiales combustibles no se expongan a los gases de escape calientes.
- ⑥ No utilice herramientas de gas en atmósferas explosivas, ya que las chispas generadas en la herramienta pueden provocar un incendio o una explosión.
- ⑦ En las herramientas de gas, el funcionamiento normal puede generar un pequeño escape de gas.
- ⑧ Precauciones relativas a la pila de combustible
 1. Manipule la pila de combustible con cuidado y revísela para detectar posibles daños. Una pila de combustible dañada puede explotar y provocar lesiones.
 2. Lea y siga las instrucciones impresas en la pila de combustible.
 3. Almacene la pila de combustible en un lugar bien ventilado.
 4. No exponga la pila de combustible a la luz solar directa.
 5. No coloque la pila de combustible en un vehículo o un contenedor donde la temperatura pueda elevarse. La pila podría explotar. Una pila de combustible usada y vacía aún contiene gas propulsor combustible, que puede inflamarse y explotar haciendo que el contenedor salte en pedazos.
 6. Almacene la pila de combustible a una temperatura ambiente que no supere los 49 °C (120 °F).
 7. La pila de combustible contiene gas combustible presurizado. Si se expone a una temperatura superior a 49 °C (120 °F), el gas puede fugarse de la pila o estallar, provocando un incendio.
 8. No inhale el gas.
 9. No incinere ni recicle la pila de combustible vacía.
 10. Nunca lance el gas sobre el cuerpo humano.
 11. No quite el tapón de goma de la parte inferior de la pila de combustible, excepto cuando vaya a desecharla.
 12. No perforo la pila de combustible con un clavo y un martillo.
- ⑨ Precauciones relativas al cargador y la batería
 1. Utilice la batería específica de la herramienta. Nunca conecte la herramienta a una fuente de alimentación, a otra batería recargable, a una pila seca o a una batería de automóvil. Si lo hace pueden producirse averías, problemas, generación de calor o una combustión.
 2. Cargue la herramienta con el cargador específico. Si se utiliza otro cargador, la herramienta podría no cargarse correctamente, además de averiarse, incendiarse o generar calor.

3. Cargue la batería con el voltaje especificado. Nunca la cargue con un voltaje diferente al especificado. Si lo hace puede producirse generación de calor o una combustión.
4. No cargue la batería utilizando un transformador, como un motor de sobrealimentación, un motor generador o una fuente de alimentación de CC. Si lo hace, pueden producirse problemas o el sobrecalentamiento del cargador.
5. No cargue la batería bajo la lluvia o en un lugar expuesto a la humedad o a salpicaduras de agua. Si se carga en condiciones húmedas, puede producirse una descarga eléctrica o un cortocircuito, provocando un incendio a causa del sobrecalentamiento o la combustión.
6. No toque el enchufe con las manos húmedas. Si lo hace, puede producirse una descarga eléctrica.
7. No cubra el cargador con un paño o similar mientras lo esté utilizando. Si lo hace puede generarse calor, provocando un sobrecalentamiento o un incendio.
8. No coloque el cargador cerca de un fuego.
9. No cargue la batería cerca de una sustancia combustible.
10. Cargue la batería en un lugar bien ventilado y protegido de la luz solar directa. Si la carga se realiza bajo la luz solar directa, el cargador puede recalentarse, provocando un sobrecalentamiento o un incendio.
11. Cargue la batería a una temperatura ambiente de entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F). Si la temperatura ambiente no se encuentra entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F), la carga podría no realizarse correctamente, provocando un incendio.
12. Evite la penetración de materiales extraños en el orificio de ventilación y en la toma para batería del cargador. Estos materiales pueden producir problemas o una descarga eléctrica. Utilice el cargador en un lugar donde no haya polvo.
13. Manipule con cuidado el cable de alimentación. Si agarra el cable de alimentación del adaptador de CA para trasladar el cargador o para desconectarlo de la toma de corriente, el cable puede dañarse y provocar la rotura de los hilos o un cortocircuito. Asimismo, evite que entre en contacto con objetos cortantes, sustancias a alta temperatura, aceite o grasa. Si el cable de alimentación se deteriora, sustitúyalo por uno nuevo.
14. Una vez que la batería se haya desconectado de la herramienta, cúbrala con una funda mientras no la esté utilizando. Para evitar que se produzca un cortocircuito, cubra el bloque de terminales (parte metálica) de la batería con la funda.
15. No provoque un cortocircuito en el bloque de terminales (parte metálica) de la batería. Si lo hace, se generará una corriente intensa que sobrecalentará la batería, provocándole quemaduras a usted o daños en la batería.
16. No arroje la batería al fuego. Si lo hace, puede producirse una explosión.
- ⑩ Cuando conecte la batería a la herramienta, asegúrese de respetar las siguientes advertencias para evitar un mal funcionamiento:
 - No coloque el dedo en el disparador.
 - No presione la nariz de contacto contra el objeto.
 - No coloque el dedo ni la mano cerca de la salida de descarga.
 - Compruebe si, con solo conectar la batería, se oye algún sonido de funcionamiento.
 - * Si conecta la batería y presiona la nariz de contacto contra el suelo, el ventilador de la herramienta se pondrá en marcha, pero esto es normal.
 - Compruebe si se genera calor, o si se detecta algún olor o sonido inusuales. Si la herramienta se activa, genera calor o emite algún olor o sonido inusuales, ello indica la existencia de un problema. Si la herramienta se utiliza en estas condiciones, se producirá un accidente. Si detecta alguna anomalía, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Celso.
- ⑪ Desenchufe el cargador cuando no lo esté utilizando.
- ⑫ Evite la luz solar directa. No coloque la herramienta en un vehículo o un contenedor donde la temperatura pueda elevarse, ya que podría explotar.
- ⑬ Mantenga la herramienta alejada del fuego.

- ⑭ Asegúrese de utilizar la herramienta en un entorno de trabajo con una temperatura de entre -5 °C (23 °F) y 40 °C (104 °F), ya que de lo contrario podría dañarse, incendiarse o explosionar. Si la temperatura es de -5 °C (23 °F) o inferior, la herramienta puede dañarse. Si es de 40 °C (104 °F) o superior, la pila de combustible puede dañarse, provocando una ignición o una explosión.
- ⑮ No utilice la herramienta bajo la lluvia o en un lugar muy húmedo. Si lo hace, pueden producirse problemas.
- ⑯ Tenga presente que la herramienta puede alcanzar una temperatura elevada. Si la herramienta se utiliza durante un largo periodo de tiempo, la nariz y la nariz de contacto pueden calentarse. Tenga cuidado de no quemarse.
- ⑰ Extraiga siempre la pila de combustible y la batería de la herramienta y vacíe el cargador cuando el trabajo finalice o se interrumpa, cuando la herramienta se deje desatendida, cuando se traslade a una zona de trabajo diferente, cuando la herramienta deba ajustarse, desmontarse o repararse, y cuando vaya a eliminarse un clavo atascado.

IDENTIFICACIÓN DEL MODELO DE HERRAMIENTA NEUMÁTICA

⚠ ADVERTENCIA

FAMILIARÍCESE CON EL FUNCIONAMIENTO DE LOS DISTINTOS SISTEMAS DE ACTIVACIÓN (DISPARADORES) ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.

NOTA: Las herramientas de gas solamente incluyen sistemas de ACTIVACIÓN SECUENCIAL CONTINUA. Por tanto, no se identifican por el color del disparador.

ACTIVACIÓN POR CONTACTO



En las herramientas provistas de un sistema de activación por contacto, el operario pone la herramienta en contacto con la superficie de trabajo para activar el mecanismo de activación mientras el disparador esté accionado, de modo que se dispara un clavo cada vez que se produce dicho contacto. Esto permite instalar clavos rápidamente en muchos trabajos, como revestimientos, entarimados o montaje de palés. Todas las herramientas neumáticas sufren un movimiento de retroceso cuando se disparan clavos. La herramienta puede rebotar y, si accidentalmente vuelve a entrar en contacto con la superficie de trabajo mientras el disparador continúa accionado (mientras el dedo continúa presionando el disparador), puede dispararse un segundo clavo.

ALMACENAMIENTO

- ① Cuando la herramienta no vaya a usarse durante un largo periodo de tiempo, aplique una capa fina de lubricante en las partes de acero para evitar la formación de óxido.
- ② No guarde la herramienta en lugares fríos. Manténgala en un lugar templado.
- ③ Cuando no la utilice, guarde la herramienta en un lugar templado y seco.
- ④ Manténgala fuera del alcance de los niños.
- ⑤ Cuando no la utilice, desconecte la pila de combustible y la batería, descargue los clavos, y almacénela en un lugar seguro.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS/REPARACIONES

La solución de problemas y las reparaciones deben ser confiadas únicamente a distribuidores autorizados de Celo o a otros técnicos cualificados.

En la reparación de las herramientas, deben usarse únicamente las piezas especificadas por Celo.

Cuando deba desechar la herramienta o sus piezas, cumpla con las normas nacionales aplicables en materia de eliminación de residuos.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS

1. NOMBRE DE LAS PIEZAS (VÉASE Fig.1)

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| ① Tapa del cilindro | ⑫ Cargador |
| ② Tapa del combustible | ⑬ Pie del cargador |
| ③ Carcasa | ⑭ Tapa del paquete |
| ④ LED | ⑮ Bloque de terminales |
| ⑤ Disparador | ⑯ Batería |
| ⑥ Batería | ⑰ Hueco de inserción de la batería |
| ⑦ Gancho | ⑱ Clavija |
| ⑧ Tope de clavos | ⑲ Cable de alimentación |
| ⑨ Nariz de contacto | ⑳ Cargador |
| ⑩ Seguidor | ㉑ Enchufe |
| ⑪ Soporte del seguidor | ㉒ Adaptador de CA |

NOTA: El símbolo de triángulo marcado como "▽" a continuación del número de serie de la herramienta indica que la máquina está equipada con una abrazadera de seguridad.

2. ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

Nº DE PRODUCTO	FORCE ONE+20	FORCE ONE+40
ALTURA	380 mm (15")	380 mm (15")
ANCHURA	123 mm (4-7/8")	123 mm (4-7/8")
LONGITUD	328 mm (13")	435 mm (17")
PESO	3,6 kg (7,9 lbs) (Batería incluida)	3,8 kg (8,37 lbs) (Batería incluida)
CAPACIDAD DE CARGA	22 clavos	42 clavos
BATERÍA	Batería (n.º de pieza GN70381)	
CAPACIDAD DE LA BATERÍA	6 V CC, 1,5 Ah	
CARGADOR	Cargador (n.º de pieza GN70380)	
FUENTE DE ALIMENTACIÓN	100-240 V CA, 50 o 60 Hz	
CONSUMO DE ENERGÍA (potencia nominal)	8 VA (10 V 800 mA)	
TIEMPO DE CARGA	150 minutos como máximo	
ACCESORIOS	Gafas de seguridad, maletín de transporte, batería, cargador de la batería, herramienta de eliminación de atascos	
RANGO DE TEMPERATURA DE USO	-5°C (23°F) a 40°C / 104°F	

3. ESPECIFICACIONES DE LOS CLAVOS

Nº DE PRODUCTO	FORCE ONE+20	FORCE ONE+40
LONGITUD DEL CLAVO	13 a 38 mm (1/2" a 1-1/2")	
DIÁMETRO DEL VÁSTAGO	2,6 mm o 3,0 mm (0,102" o 0,120")	
TIPO DE VÁSTAGO	Liso, escalonado	
DIÁMETRO DE LA CABEZA	6,4 mm (0,252")	

4. DATOS TÉCNICOS

NIVEL DE RUIDO

	FORCE ONE+20/FORCE ONE+40
Nivel de potencia acústica ponderado A ----- LWA, 1s, d	95,5 dB
Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el puesto de trabajo----- LpA, 1s, d	84,5 dB
Incertidumbre	3 dB

La determinación y documentación de estos valores se realiza según EN12549:1999 + A1:2008.

NOTA: Estos valores son los característicos de la herramienta y no representan la generación de ruido en el punto de utilización. El nivel de ruido en el punto de utilización dependerá, por ejemplo, del entorno de trabajo, la pieza de trabajo, el soporte de la pieza de trabajo y el número de operaciones de accionamiento. Asimismo, deben tenerse en cuenta las medidas de reducción del ruido.

NOTA: La disposición del lugar de trabajo también puede ayudar a reducir el nivel de ruido, por ejemplo colocando las piezas de trabajo sobre soportes amortiguadores del ruido (véase también ISO 11690-1).

VIBRACIÓN

	FORCE ONE+20	FORCE ONE+40
Valor de vibración característico	5,77 m/s ²	5,83 m/s ²
Incertidumbre	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

La determinación y documentación de estos valores se realiza según ISO 28927-13.

NOTA: El valor de emisión de vibraciones anteriormente indicado es el característico de la herramienta y no representa la influencia en el sistema mano-brazo cuando se utiliza la herramienta. La influencia en el sistema mano-brazo cuando se utiliza la herramienta dependerá, por ejemplo, de la fuerza de agarre, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de energía, la pieza de trabajo y el soporte de la pieza de trabajo.

5. APLICACIONES

- * Fijación de accesorios Celo a hormigón, acero, madera o bloques huecos de hormigón
- * Fijación de perfiles de paneles de yeso a hormigón o acero
- * Fijación de abrazaderas a hormigón
- * Fijación de perfiles de madera a hormigón
- * Instalación de listones

ADVERTENCIA

La herramienta está diseñada para usarse sobre superficies duras como acero u hormigón. Cuando utilice la herramienta, ejerza la fuerza de presión adicional necesaria para accionarla y evitar que se deslice.

6. INFORMACIÓN SOBRE EL AÑO DE PRODUCCIÓN

Este producto lleva indicado el número de producción en la parte inferior de la empuñadura del cuerpo principal. Los dos primeros dígitos de la izquierda indican el año de producción.

(Ejemplo)

19 8 2 6 0 3 5 D

↑

Año 2019

2. CÓMO USAR LA BATERÍA Y EL CARGADOR

AVISO: USO ADECUADO DE LA BATERÍA

- 1 Cargue y descargue por completo la batería.
Si se carga repetidamente sin haberse descargado por debajo del 50% de su capacidad, el número de disparos realizados con cada carga disminuirá drásticamente y se acortará la vida útil de la batería. Se recomienda usarla hasta que el LED de la herramienta se ilumine en rojo y la máquina se quede sin potencia eléctrica.
- 2 Utilice dos baterías de forma alterna.
Para garantizar que la batería tenga la vida útil más larga posible, se recomienda usar dos baterías de forma alterna, teniendo siempre preparada una de repuesto.
- 3 MODO DE SUSPENSIÓN
Esta herramienta incorpora una función de suspensión que permite prolongar la duración de la batería.
Si la batería se deja en la herramienta durante más de 24 horas, ésta pasa al "modo de suspensión" (queda inactiva). Para poder poner de nuevo en marcha la herramienta, extraiga y vuelva a instalar la batería. De este modo, la herramienta funcionará de nuevo con normalidad.

Reciclado de la batería de níquel-hidrógeno

La batería de la herramienta está compuesta por baterías de níquel-hidrógeno que son una valiosa fuente de materiales de reciclado. Cuando la batería llegue al final de su vida útil, cubra el bloque de terminales (sección metálica) con la tapa del paquete (envuélvalo con cinta aislante) y llévela a su distribuidor más cercano para desecharla.

<Celdas de batería del paquete de baterías>

- Tensión nominal: 1,2 V/unidad
- Cantidad usada en 1 paquete: 5 unidades

CÓMO USAR EL CARGADOR

La base del cargador tiene unos indicadores LED (de color verde y rojo) que indican el estado del cargador y de la batería.

	Verde LED	Rojo LED	Estado	Descripción
1	○ Iluminado	● Apagado	Encendido	El cargador se ha enchufado (encendido: batería no insertada)
2	● Apagado	○ Iluminado	Cargando	La batería se está cargando.
3	○ Iluminado	● Apagado	Carga finalizada	La batería se ha cargado por completo.
4	Parpadeante	Parpadeante	Alarma de temperatura alta	La batería está caliente. (Extraícala del cargador y déjela enfriar un tiempo antes de cargarla.)
5	○ Iluminado	○ Iluminado	Alarma de batería	La batería está defectuosa. (Sustitúyala por una nueva.)
6	Parpadeante	○ Iluminado	Alarma de temperatura alta de la batería	La batería está defectuosa y caliente. (Sustitúyala por una nueva.)

Problemas con el cargador de la batería

Puede producirse alguno de los problemas indicados a continuación. En tal caso, sustituya el cargador y la batería por unos nuevos.

- El LED verde no se ilumina cuando el enchufe del cargador se conecta a una toma de corriente eléctrica de 100-240 V CA (de uso doméstico). (Con la batería no insertada)
- * Conecte otro aparato a la toma de corriente eléctrica para ver si ésta funciona correctamente.
- Ni el LED verde ni el rojo se iluminan ni parpadean cuando la batería está insertada en el cargador.

- El LED verde no se ilumina 150 minutos después de que el rojo se haya iluminado.
- El LED rojo no se ilumina cuando la batería está insertada en el cargador.

CÓMO CARGAR LA BATERÍA

- 1 (Fig.2) Si la batería ① está agotada, extraícala de la herramienta.
Sujete firmemente el cuerpo de la herramienta y presione con los dedos los cierres ② situados a ambos lados de la batería ① para extraerla.
- 2 (Fig.3) Inserte la clavija del adaptador de CA ① en el cargador ② y conecte el enchufe a una toma de corriente eléctrica.
El LED verde ③ se ilumina para indicar que el cargador está encendido.
- 3 (Fig.4) Cargue la batería.
 - (1) Inserte firmemente la batería ① en el cargador.
 - (2) Una vez insertada en el cargador, la carga se iniciará automáticamente.
El LED rojo ② se ilumina para indicar que la batería se está cargando.
 - (3) El tiempo máximo de carga es de aproximadamente 150 minutos. Este tiempo varía en función de la temperatura, la tensión de alimentación y la capacidad restante de la batería. Una vez completada la carga, el LED verde se ilumina para indicar que la carga ha finalizado. Si la batería totalmente cargada se vuelve a insertar en el cargador, el LED rojo se ilumina de nuevo para indicar que se está cargando. Esto no supone una anomalía.
Transcurrido un breve plazo de tiempo, el LED verde se iluminará para indicar que la carga ha finalizado.
- 4 Cuando el LED verde se ilumina, ello indica que la carga ha finalizado.
 - (1) Sujete el cargador y extraiga la batería.
 - (2) Desconecte el enchufe del adaptador de CA de la toma de corriente eléctrica.

Cómo evitar que el paquete de baterías se quede inactivo

En los casos siguientes, el paquete de baterías debe cargarse durante 12 HORAS para obtener el máximo rendimiento:

- Tras adquirir la herramienta.
- Cuando la herramienta no se ha usado durante 1 mes o más.
- Cuando resulta evidente que se pueden disparar menos clavos incluso con la batería totalmente cargada.

Cuando el indicador de carga finalizada se haya iluminado, deje la batería insertada en el cargador durante otras 24 horas aproximadamente.

3. MANEJO DE LA PILA DE COMBUSTIBLE

La pila de combustible tiene una estructura doble; el recipiente interior está lleno de gas combustible líquido, mientras que el exterior contiene un gas propulsor (otro gas presurizado). Al igual que sucede cuando se aprieta un tubo de dentífrico, el gas combustible interior sale empujado hacia fuera por la presión del gas propulsor, por lo que se consume hasta el final sin desperdiciarse. Debido a esta estructura, el gas propulsor combustible del recipiente exterior permanece incluso después de que el gas combustible del recipiente interior se haya consumido.

Por tanto, debe actuarse con el máximo cuidado en el momento de desechar la pila de combustible.

CÓMO INSERTAR LA PILA DE COMBUSTIBLE EN LA HERRAMIENTA

- 1 (Fig.5) Presione el cierre y, a continuación, tire de la tapa del combustible ①.
- 2 (Fig.6) Inserte en la herramienta la pila de combustible ①.

- ③ (Fig.7) Para finalizar, cierre la tapa del combustible hasta que encaje haciendo clic.
- * Cuando la tapa del combustible se cierra con la batería instalada en la herramienta, la válvula solenoide de la herramienta expulsa aire de la cámara de la válvula solenoide y hace que se oiga el sonido de un soplo de aire. Éste es el sonido normal de activación de la herramienta.
- ④ Es posible que sea necesario presionar la nariz de contacto 3 veces sin accionar el disparador cuando se cambia una pila de combustible.

CÓMO DESECHAR LA PILA DE COMBUSTIBLE USADA

Las pilas de combustible usadas siempre guardan restos de gas propulsor. Por tanto, deben desecharse únicamente en lugares específicos para ello. Asegúrese de cumplir la normativa local en materia de residuos.

4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

- ① Póngase gafas de seguridad o protectoras.
- ② No inserte la pila de combustible y la batería.
- ③ Compruebe que los tornillos están bien apretados.
- ④ Compruebe que la nariz de contacto funciona correctamente y que el disparador se mueve sin problemas.
- ⑤ Inserte la pila de combustible y la batería.
- ⑥ Sujete la herramienta sin colocar el dedo en el disparador y, a continuación, presione la nariz de contacto contra la pieza de trabajo. (La herramienta no debe ponerse en marcha.)
- ⑦ Compruebe el ruido de funcionamiento del ventilador.
- ⑧ Sujete la herramienta separando la nariz de contacto de la pieza de trabajo y accione el disparador. (La herramienta no debe ponerse en marcha.)
- ⑨ Extraiga la pila de combustible y la batería.

2. FUNCIONAMIENTO

CÓMO CARGAR LOS CLAVOS

Procedimiento

- ① (Fig.8) Introduzca los clavos ① por la ranura situada en la parte trasera del cargador hasta que lleguen delante del tope de clavos ②.
- ② (Fig.9) Tire del soporte del seguidor ③ hasta alcanzar la parte trasera del cargador y, a continuación, suéltelo suavemente.

CÓMO DISPARAR CLAVOS

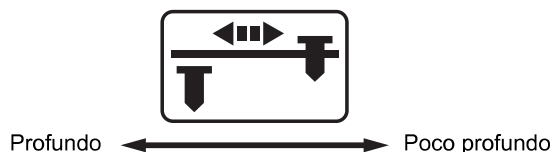
La herramienta incorpora únicamente un sistema de activación secuencial continua.

Procedimiento

- ① Instale la batería y la pila de combustible.
- ② (Fig.10) Presione la nariz de contacto contra el lugar donde desea disparar los clavos.
El motor del ventilador se activa y el gas combustible se inyecta mezclando el combustible con el aire.
- ③ Presione firmemente la nariz de contacto y accione el disparador. La combustión del combustible hará que se dispare un clavo en el objeto.
- ④ El clavo siguiente no se disparará si la nariz de contacto se presiona contra el objeto con el disparador accionado. Suelte el disparador y repita los pasos ② y ③ para disparar el siguiente clavo.

DISCO DE AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE PENETRACIÓN

Para ajustar la profundidad de penetración, gire el disco de ajuste como se indica a continuación.



CÓMO EXTRAER LOS CLAVOS

- ① (Fig.11) Tire del soporte del seguidor ①, presione el seguidor y, finalmente, restablezca el soporte del seguidor ①.
- ② (Fig.12) Coloque el cargador en posición vertical y empuje el tope de clavos ③ para extraer los clavos ④. Asegúrese de que no quede ningún clavo en la nariz ni en el cargador.

CÓMO CAMBIAR LA DIRECCIÓN DEL GANCHO (Fig.13)

El gancho ① puede orientarse en dos direcciones. Retire los pernos con cabeza de hexágono interior ② utilizando una llave hexagonal, cambie la dirección y, finalmente, vuelva a colocar los pernos.

CÓMO SUSTITUIR LA PILA DE COMBUSTIBLE

Si queda poco gas combustible, no se podrán disparar clavos.

- ① (Fig.5) Presione el cierre y, a continuación, tire de la tapa del combustible ①.
- ② (Fig.14) Agarre y extraiga la pila de combustible ② usada.
- ③ Instale la nueva pila de combustible.
(El método de instalación se indica en la página 26.)
- ④ Es posible que sea necesario presionar la nariz de contacto 3 veces sin accionar el disparador cuando se cambia una pila de combustible.

CÓMO SUSTITUIR LA BATERÍA

Si la batería tiene poca carga, se iluminará el LED rojo de la herramienta.

- ① (Fig.2) Sujete firmemente la empuñadura y presione los cierres ② situados a ambos lados de la batería ① para extraerla.
- ② Inserte la batería recién cargada en su compartimento hasta que encaje haciendo clic.
(El método de carga se indica en la página 26.)

CÓMO EXTRAER CLAVOS ATASCADOS

⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte SIEMPRE la batería y la pila de combustible.
- Cuando se disponga a extraer clavos atascados, póngase guantes y no utilice las manos desnudas.
- Compruebe que ha extraído todos los clavos atascados de la nariz de la herramienta antes de volver a conectar la batería y la pila de combustible.

- ① Extraiga la batería y la pila de combustible.
- ② Extraiga los clavos que quedan en el cargador.
- ③ (Fig.15) Tire hacia arriba de la palanca de extracción ① y retire el cargador de la herramienta.
- ④ En este momento, el clavo atascado debería caer. Si no cae, extráigalo con cuidado procurando no dañar la nariz de la herramienta.
- ⑤ (Fig.16) Inserte la parte delantera del cargador en la guía del cargador (nariz) ②.
- ⑥ (Fig.17) Asegúrese de alinear el cargador con el soporte del cargador de forma que no haya ninguna separación. Empuje la palanca de extracción hasta que haga clic.

5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

⚠ Debe realizarse un mantenimiento adecuado de la herramienta para garantizar un funcionamiento seguro.

⚠ LOS EMPLEADOS, PROPIETARIOS DE LA HERRAMIENTA Y OPERARIOS SON RESPONSABLES DE GARANTIZAR QUE:

1. Las instrucciones de mantenimiento de la herramienta estén a disposición del personal pertinente.
 2. La herramienta sea reparada ÚNICAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.
 3. Las instrucciones de mantenimiento de la herramienta, suministradas por el fabricante, estén a disposición del personal encargado del mantenimiento.
 4. Las herramientas que deban repararse dejen de utilizarse y se etiqueten y separen físicamente como forma de control.
 5. Todas las herramientas en su posesión se mantengan correctamente.
- ❶ **REVISE LA HERRAMIENTA Y TODAS SUS PIEZAS A DIARIO**
- (1) Apriete todos los tornillos, tapas y pernos, y compruebe que están correctamente instalados.
 - (2) Compruebe que la nariz de contacto se mueve sin problemas.
 - (3) Compruebe que las partes relacionadas con los controles de la herramienta (disparador, etc.) funcionan correctamente.
- ❷ **LIMPIE EL FILTRO DE AIRE (Fig.18)**
Limpie el filtro de aire cada dos días. Abra la cubierta del filtro de aire ❶ utilizando un destornillador y limpie el filtro ❷ con aire comprimido.
- ❸ **INDICADOR LED DE MANTENIMIENTO (Fig.19)**
Cuando el LED (1) comienza a parpadear, ello indica que es momento de limpiar e inspeccionar la herramienta. Llévela a su distribuidor más cercano y solicite la revisión y limpieza del interior de la herramienta.

AVISO:

- **MANEJE LA HERRAMIENTA CON CUIDADO**
Nunca deje caer ni golpee la herramienta contra un material duro. Puede deformarse, romperse o dañarse.
- **NO LUBRIQUE LA HERRAMIENTA**
Nunca lubrique la herramienta, ya que ello puede producir problemas.
- **NO DISPARE LA HERRAMIENTA SI ÉSTA NO CONTIENE CLAVOS.**
Si la herramienta se dispara repetidamente sin clavos, su vida útil se verá reducida.

Gas Nailer

CELO

Fixings technology

OPERATING INSTRUCTIONS MANUAL MANUEL D'INSTRUCTIONS D'UTILISATION MANUAL DE INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO BETRIEBSANLEITUNG ISTRUZIONI PER L'USO

CORDLESS FASTENING SYSTEM

SYSTÈME DE FIXATION SANS

CORDON

SISTEMA DE FIJACIÓN SIN

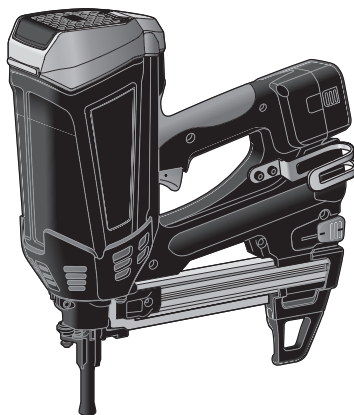
CABLES

SCHNURLOSES

BEFESTIGUNGSSYSTEM

SISTEMA DI FISSAZIONE

SENZA CORDONE



FORCE ONE

INDEX	ENGLISH	Page	1 to 8
INDEX	FRANÇAIS	Page	9 à 17
ÍNDICE	ESPAÑOL	Página	18 a 26
INDEX	DEUTSCH	Seite	27 bis 36
INDICE ANALITICO	ITALIANO	Pagine	da 37 a 45

Original Language English

▲ WARNING

Please read instructions and warnings for this tool carefully before use. Failure to do so could lead to serious injury.

Keep these instructions with the tool for future reference.

▲ AVERTISSEMENT

Lisez soigneusement les instructions et les avertissements pour cet outil avant utilisation. Tout manquement à cette consigne pourrait entraîner des blessures graves.

Conservez ces instructions avec l'outil pour toute consultation ultérieure.

▲ ADVERTENCIA

Lea detenidamente las instrucciones y advertencias de esta herramienta antes de usarla. De lo contrario, pueden producirse lesiones corporales graves.

Conserve estas instrucciones junto con la herramienta para futuras consultas.

▲ WARNUNG

Bitte lesen Sie sich die Anweisungen und Warnungen für dieses Werkzeug vor der Verwendung sorgfältig durch. Anderenfalls könnte dies zu schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen mit dem Werkzeug zusammen auf.

▲ AVVERTENZA

Prima dell'uso, leggere con cura le istruzioni e le avvertenze relative a questo utensile. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe portare a gravi lesioni personali.

Conservare queste istruzioni insieme all'utensile per consultazioni future.

Fig.1

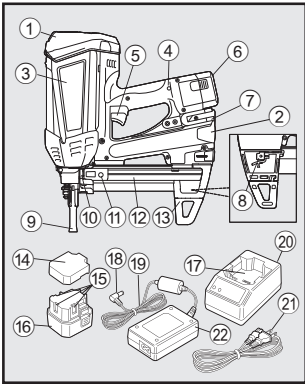


Fig.2

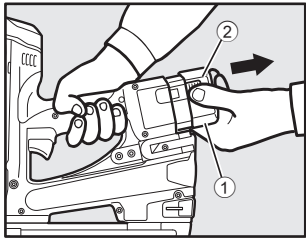


Fig.3

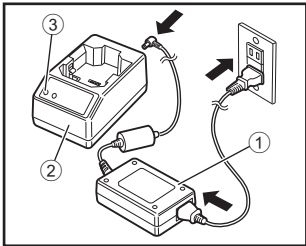


Fig.4

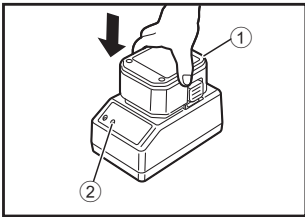


Fig.5

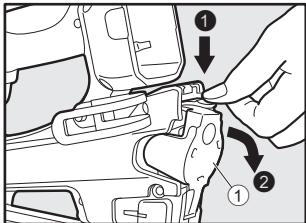


Fig.6

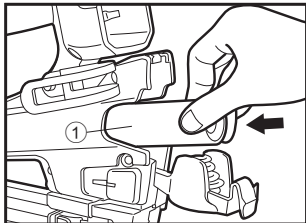


Fig.7

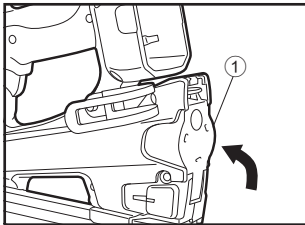


Fig.8

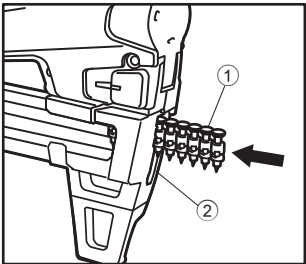


Fig.9

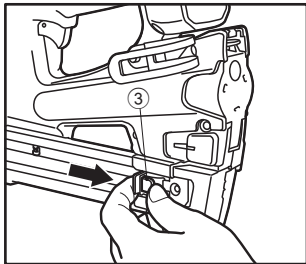


Fig.10

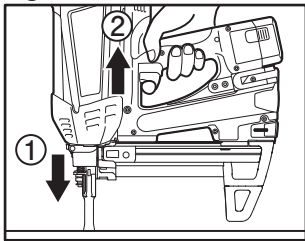


Fig.11

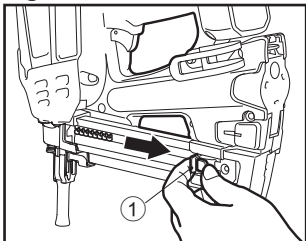


Fig.12

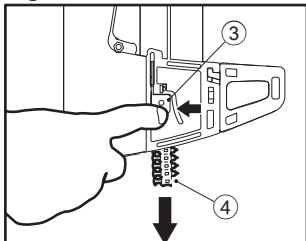


Fig.13

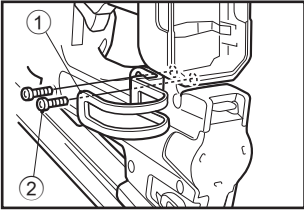


Fig.14

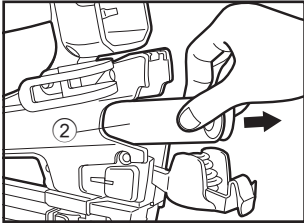


Fig.15

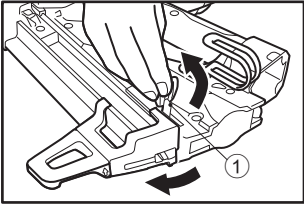


Fig.16

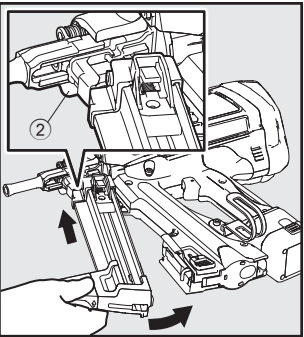


Fig.17

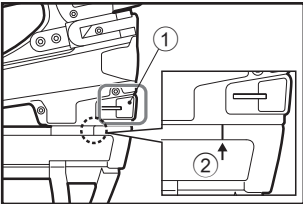


Fig.18

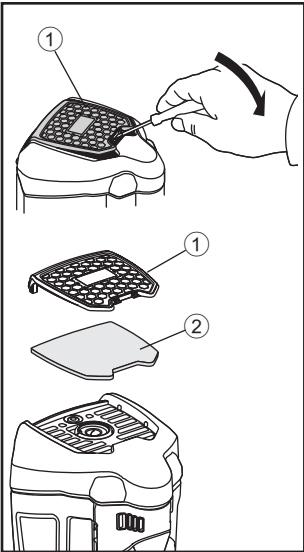
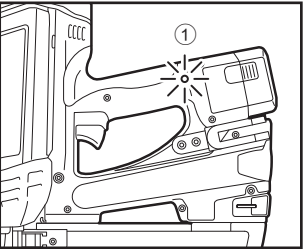


Fig.19



2. MÉTHODE D'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR

AVIS : UTILISATION CORRECTE DE LA BATTERIE

- ❶ Rechargez et déchargez complètement la batterie.
Si vous continuez à recharger la batterie alors qu'elle n'est pas complètement déchargée à plus de la moitié de sa capacité, le nombre de pointes qu'il est possible d'enfoncer à chaque recharge peut diminuer considérablement et réduire la durée de vie de la batterie. Il est recommandé de l'utiliser jusqu'à ce que la LED de l'outil s'allume en rouge et que celui-ci soit à court d'énergie.
- ❷ Utilisez deux batteries en alternance.
Pour assurer une durée de vie supérieure de la batterie, il est recommandé d'en utiliser deux en alternance, de sorte que vous devez en préparer une autre.
- ❸ **MODE VEILLE**
Pour économiser la batterie, cet outil est équipé d'une fonction Mode veille.
Si la batterie est laissée dans l'outil pendant plus de 24 heures, l'outil entre en « Mode veille » (L'outil ne fonctionne pas.).
Pour redémarrer l'outil, ôtez la batterie, puis remettez-la en place. Cela permet à l'outil de fonctionner normalement.

Recyclage de la batterie nickel-hydrogène

L'outil utilise des batteries au nickel-hydrogène qui représentent une ressource recyclable précieuse. Lorsque la batterie arrive en fin de vie, recouvrez les bornes (section métallique) de la batterie à l'aide du capuchon de pack (enroulez de l'adhésif isolant) et rappez-la chez votre distributeur le plus proche, sans la mettre au rebut.

<Éléments du pack de batterie>

- Tension nominale : 1,2 V/élément
- Quantité utilisée dans 1 pack : 5 pièces

MÉTHODE D'UTILISATION DU CHARGEUR

La base du chargeur spécial possède des LED (verte et rouge) qui indique l'état du chargeur et de la batterie.

	LED verte	LED rouge	État	Description
1	○ Marche	● Arrêt	Sous-tension	Le chargeur est branché (état de la tension : batterie non en place)
2	● Arrêt	○ Marche	Recharge en cours	La batterie est en cours de recharge.
3	○ Marche	● Arrêt	Recharge Terminée	La batterie a fini de se recharger.
4	Clignotante	Clignotante	Alarme de température élevée	La batterie est chaude. (Enlevez-la du chargeur et refroidissez-la pendant un moment avant de la recharger.)
5	○ Marche	○ Marche	Alarme de la batterie	La batterie est défectueuse. (Remplacez-la par une neuve.)
6	Clignotante	○ Marche	Alarme de température élevée de la batterie	La batterie est défectueuse et chaude. (Remplacez-la par une neuve.)

Problème du chargeur de batterie

Les situations suivantes sont considérées comme des problèmes. Remplacez le chargeur et la batterie par des neufs.

- La LED verte ne s'allume pas si la fiche d'alimentation du chargeur est branchée sur une prise d'alimentation 100-240 V CA (courant domestique). (Avec batterie non en place)
- * Vérifiez à l'aide d'un autre appareil électrique si la prise d'alimentation est sous tension.

- Aucune des LED rouge ou verte ne s'allume ou ne clignote si la batterie est en place dans le chargeur.
- La LED verte ne s'allume pas 150 minutes après que la rouge se soit allumée.
- La LED rouge n'est pas allumée si la batterie est en place dans le chargeur.

MÉTHODE DE RECHARGE

- ❶ (Fig. 2) Si la batterie ❶ est épuisée, retirez-la de l'outil. En tenant fermement le corps de l'outil, appuyez sur les verrous ❷ situés des deux côtés de la batterie ❶ avec les doigts pour l'enlever.
- ❷ (Fig. 3) Introduisez la prise ❶ de l'adaptateur secteur dans le chargeur ❷ et branchez la fiche d'alimentation sur une prise d'alimentation.
La LED verte ❸ s'allume pour vous indiquer l'état de l'alimentation.
- ❸ (Fig. 4) Rechargez la batterie.
 - (1) Introduisez fermement la batterie ❶ dans le chargeur.
 - (2) Lorsqu'elle est en place dans le chargeur, la recharge démarre automatiquement.
La LED rouge ❷ s'allume pour vous indiquer que la recharge est en cours.
 - (3) La durée de recherche maximale est d'environ 150 minutes. Le temps de recharge dépend de la température, de la tension d'alimentation et de la capacité restante de la batterie. Une fois la recharge terminée, la LED verte s'allume pour vous indiquer que la recharge est terminée. Si la batterie entièrement rechargée est de nouveau mise en place dans le chargeur, la LED rouge s'allume à nouveau, ce qui indique que la batterie est en cours de recharge. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Après quelques instants, la LED verte s'allume pour indiquer que la recharge est terminée.
- ❹ La LED verte allumée indique la fin de la recharge.
 - (1) Retirez la batterie en maintenant le chargeur.
 - (2) Débranchez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation.

Pour éviter que le bloc batterie ne devienne inopérant

Dans les situations suivantes, le bloc batterie doit être rechargé pendant 12 HEURES pour atteindre les performances maximales :

- À l'achat de l'outil.
- Si l'outil n'a pas été utilisé pendant au moins 1 mois.
- Lorsqu'il est évident que vous enfoncez moins de pointes, même lorsque la batterie est complètement chargée.

Lorsque le témoin de fin de charge est allumé, laissez la batterie en place dans le chargeur pendant 24 heures de plus.

3. MANIPULATION DE LA PILE À COMBUSTIBLE

La pile à combustible possède une double structure, réservoir intérieur est rempli de gaz combustible liquide et le réservoir extérieur d'un gaz propulseur (un autre gaz pressurisé).

Tout comme lorsqu'on appuie sur un tube de dentifrice, le gaz combustible interne est poussé par la pression du gaz propulseur, ce qui permet de l'utiliser sans en gaspiller. En raison de cette structure, il demeure du gaz propulseur du combustible dans le récipient extérieur, même lorsque le gaz combustible du récipient intérieur a été utilisé.

Par conséquent, vous devez prendre les plus grandes précautions lors de la mise au rebut de la pile à combustible.

INSERTION DE LA PILE À COMBUSTIBLE DANS L'OUTIL

- ❶ (Fig. 5) Appuyez sur le verrou, puis tirez le capuchon à carburant ❶.
- ❷ (Fig. 6) Insérez la pile à combustible ❶ dans l'outil.
- ❸ (Fig. 7) Terminez le chargement de la pile à combustible en fermant le capuchon à carburant jusqu'à ce que vous entendez un déclic.

* Lorsque le capuchon à carburant est fermé et que la batterie est dans l'outil, l'électrovanne de l'outil expulse l'air de la chambre de l'électrovanne et vous pouvez alors entendre le son d'un jet d'air. Ceci est un son normal correspondant à l'activation de l'outil.

- ④ Il peut s'avérer nécessaire d'appuyer la buse de contact à 3 reprises, sans appuyer sur le déclencheur lorsque vous changez la pile à combustible.

MISE AU REBUT DE LA PILE À COMBUSTIBLE USAGÉ

Il reste toujours du gaz combustible dans les piles à combustible usagées. Après avoir épuisé l'émission de jets gazeux, mettez au rebut les piles à combustible vides de manière appropriée et uniquement dans les endroits indiqués. Veuillez à suivre les réglementations locales sur les déchets.

4. CONSIGNES D'UTILISATION

1. AVANT UTILISATION

- ① Portez des lunettes de protection ou de sécurité.
- ② N'insérez pas la pile à combustible et la batterie.
- ③ Inspectez le serrage des vis.
- ④ Vérifiez le fonctionnement de la buse de contact et du déclencheur pour voir s'ils se déplacent de manière fluide.
- ⑤ Insérez la pile à combustible et la batterie.
- ⑥ Tenez l'outil avec le doigt à l'écart du déclencheur, puis poussez la buse de contact contre la pièce à usiner. (L'outil ne doit pas fonctionner.)
- ⑦ Vérifiez le bruit de fonctionnement du ventilateur.
- ⑧ Tenez l'outil avec la buse de contact à l'écart de la pièce à usiner et appuyez sur le déclencheur. (L'outil ne doit pas fonctionner.)
- ⑨ Ôtez la pile à combustible et la batterie.

2. UTILISATION

CHARGEMENT DES POINTES

Procédure

- ① (Fig. 8) Chargez les pointes ① dans la fente située à l'arrière du magasin, jusqu'à ce qu'ils aient atteint la butée des clous ②.
- ② (Fig. 9) Tirez le support du suiveur ③ jusqu'à l'arrière du magasin et relâchez-le doucement.

MÉTHODE D'ENFONCEMENT DES POINTES

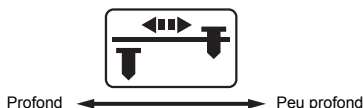
Le système de déclenchement de l'outil est uniquement à activation séquentielle complète.

Procédure

- ① Mettez en place la batterie et la pile à combustible.
- ② (Fig. 10) Appuyez la buse de contact contre l'endroit où vous souhaitez enfoncer les pointes.
Le moteur du ventilateur est activé, le gaz combustible est émis sous forme de jet et mélange le combustible à l'air.
- ③ Appuyez sur le déclencheur en appuyant fermement la buse de contact. Un rivet est enfoncé dans l'objet suite à la combustion du carburant.
- ④ Le rivet suivant n'est pas enfoncé si la buse de contact est appliquée sur l'objet et que vous continuez à appuyer sur le déclencheur. Relâchez le déclencheur et répétez les étapes ② à ③ pour enfoncer le rivet suivant.

MOLETTE DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT

Réglez la profondeur d'enfoncement en tournant la molette de réglage, comme indiqué ci-dessous.



EXTRACTION DES CLOUS

- ① (Fig. 11) Tirez le support du suiveur ① et appuyez le suiveur, puis remettez en place le support du suiveur ①.
- ② (Fig. 12) Mettez en place le magasin vertical et poussez la butée des clous ③ pour enlever le pointe ④. Veillez à ce qu'aucun pointe ne demeure dans la buse ni dans le magasin.

CHANGEMENT DE DIRECTION DU CROCHET (Fig. 13)

Le crochet ① peut être orienté dans deux directions. Enlevez les vis du capuchon à tête du support hexagonal ② à l'aide d'une clé à 6 pans, modifiez la direction, puis remettez les boulons en place pour le remontage.

REMISE EN PLACE DU RÉSERVOIR À CARBURANT

Il est impossible d'enfoncer des pointes si le niveau de la pile à combustible est faible.

- ① (Fig. 5) Appuyez sur le verrou, puis tirez le capuchon à carburant ①.
- ② (Fig. 14) Saisissez la pile à combustible usagée ② et ôtez-le.
- ③ Mettez en place la nouvelle pile à combustible.
(Voir page 15 pour la méthode de mise en place)
- ④ Il peut s'avérer nécessaire d'appuyer la buse de contact à 3 reprises, sans appuyer sur le déclencheur lorsque vous changez la pile à combustible.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Si la batterie est faible, la LED de l'outil s'allume.

- ① (Fig. 2) Tout en maintenant fermement la poignée, appuyez sur les verrous ② situés des deux côtés de la batterie ① pour l'ôter.
- ② Mettez en place la nouvelle batterie chargée dans le logement jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
(Voir page 15 pour la méthode de recharge)

RETRAIT DES POINTES COINCÉS

⚠ AVERTISSEMENT

- **Déconnectez TOUJOURS la batterie et la pile à combustible.**
- **Portez des gants lorsque vous enlevez des pointes coincés ; ne le faites jamais à mains nues.**
- **Vérifiez que vous avez enlevé tous les clous de la buse de l'outil avant de remettre en place la batterie et la pile à combustible.**

- ① Ôtez la batterie et la pile à combustible.
- ② Ôtez les pointes restant dans le magasin.
- ③ (Fig. 15) Tirez le levier d'extraction ① et ôtez le magasin de l'outil.
- ④ À ce stade, le rivet coincé doit tomber. Si le rivet coincé ne tombe pas, ôtez soigneusement le rivet en veillant à ne pas endommager la buse.
- ⑤ (Fig. 16) Insérez l'avant du magasin dans le guide du magasin (buse) ②.
- ⑥ (Fig. 17) Veillez à aligner le magasin sur le support du magasin, sans laisser d'écart.
Poussez le levier d'extraction jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

5. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Un entretien approprié est nécessaire pour préserver la sécurité d'utilisation de l'outil.

⚠ LES EMPLOYEURS, LES PROPRIÉTAIRES ET LES OPÉRATEURS DE L'OUTIL ONT LA RESPONSABILITÉ DE S'ASSURER QUE :

1. Les instructions d'entretien de l'outil sont disponibles pour le personnel approprié ;
2. SEUL DU PERSONNEL QUALIFIÉ doit réparer l'outil ;

3. les instructions d'entretien de l'outil du fabricant sont disponibles pour le personnel qui procède à l'entretien ;
4. les outils qui nécessitent une réparation sont retirés du service et que des étiquettes et une mise à l'écart physique sont utilisés comme moyens de contrôle ;
5. tous les outils en leur possession sont correctement entretenus.

❶ INSPECTION QUOTIDIENNE DE L'OUTIL ET DE TOUTES LES PIÈCES

- (1) Resserrez toutes les vis, les capuchons et les boulons, et vérifiez qu'ils sont correctement installés
- (2) Laissez la buse de contact se déplacer en douceur
- (3) Vérifiez que les parties en rapport avec les commandes de l'outil (par ex., le déclencheur) fonctionnent correctement.

❷ NETTOYEZ LE FILTRE À AIR (Fig. 18)

Nettoyez le filtre à air tous les deux jours. Ouvrez le couvercle du filtre à air ❶ à l'aide d'un tournevis ordinaire et nettoyez le filtre ❷ avec de l'air comprimé.

❸ TÉMOIN DE MAINTENANCE À LED (Fig. 19)

Lorsque la LED (1) commence à clignoter, cela signifie qu'il est temps de nettoyer et d'inspecter l'outil. Apportez l'outil chez votre distributeur le plus proche. pour le faire vérifier et en nettoyer l'intérieur.

AVIS :

• **MANIPULEZ L'OUTIL AVEC SOIN**

Ne laissez jamais tomber l'outil et faites en sorte qu'il ne heurte jamais un matériau dur. Il pourrait se déformer, se fissurer ou être endommagé.

• **NE LUBRIFIEZ PAS L'OUTIL**

Ne lubrifiez jamais l'outil car cela pourrait provoquer des problèmes.

• **NE DÉCLENCHÉZ PAS L'OUTIL SANS FIXATIONS À L'INTÉRIEUR**

Si vous déclenchez à plusieurs reprises l'outil sans fixations à l'intérieur, la durée de vie de l'outil s'en trouvera réduite.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de utilizar la herramienta, lea y comprenda las siguientes instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE.

Explicación de los símbolos marcados en la herramienta.



Lea y comprenda las etiquetas, el manual de instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones de funcionamiento de la herramienta antes de usarla. El incumplimiento de las advertencias puede provocar lesiones graves.



Conservar estas instrucciones junto con la herramienta para futuras consultas. Si necesita obtener copias adicionales de este manual, del manual de instrucciones de funcionamiento o de las etiquetas de la herramienta, puede acceder a ellas en Internet. Para obtener más información, contacte con nosotros a través de nuestra página web.



Los operarios y demás personas que se encuentren en la zona de trabajo deben llevar puestas gafas de seguridad resistentes a los impactos y provistas de protectores laterales. La zona de los ojos se encuentra siempre bajo peligro potencial debido a la presencia de polvo en el aire expulsado o a la posibilidad de que un clavo salga despedido si la herramienta se manipula de forma incorrecta.



El equipo de protección ocular debe responder a las exigencias del Instituto Nacional Americano de Normalización, ANSI Z87.1 (Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de diciembre de 1989).

El encargado es responsable de imponer el uso del equipo de protección ocular al operario de la herramienta y al resto de personal que se encuentre en la zona de trabajo.



Las condiciones de trabajo pueden implicar la exposición a altos niveles de ruido susceptibles de causar daños auditivos. Por ello, el encargado y el operario deben asegurarse de utilizar la protección auditiva necesaria y de garantizar que el resto de personas la utilicen en la zona de trabajo.

LOS ENCARGADOS, PROPIETARIOS DE LA HERRAMIENTA Y OPERARIOS SON RESPONSABLES DEL USO SEGURO DE LA MISMA Y DEL CUMPLIMIENTO DE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES.

Los encargados, propietarios de la herramienta y operarios deben, como mínimo:

1. Asegurarse de que las etiquetas, advertencias, e instrucciones de funcionamiento y seguridad de la máquina, suministradas por el fabricante, se proporcionen a todos los operarios y usuarios de la máquina. No utilice la herramienta si alguna de las etiquetas de advertencia de seguridad falta o está deteriorada.
2. Seleccionar un sistema de activación (disparo) adecuado entre las opciones disponibles, considerando el trabajo concreto en el que la herramienta va a usarse. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Celso para obtener información sobre los diferentes sistemas de activación.

3. Instruir a los operarios y usuarios de la herramienta sobre el uso seguro de la misma, tal como se describe en las etiquetas, advertencias e instrucciones de seguridad y funcionamiento.
4. Permitir el uso de la herramienta únicamente a quienes hayan leído y comprendido las etiquetas, advertencias e instrucciones de seguridad y funcionamiento.
5. Permitir el uso de la herramienta únicamente cuando el operario y el resto de personal que se encuentre en la zona de trabajo lleven el equipo de protección ocular adecuado y, si fuera necesario, el resto de equipamiento protector personal pertinente, como casco, protección auditiva y calzado de seguridad. Advertir durante cuánto tiempo puede usarse la herramienta con seguridad e indicar cuáles son las posturas de trabajo adecuadas.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN



- ① Utilice únicamente la fuente de energía autorizada. Nunca utilice gases reactivos combustibles o a alta presión (oxígeno, dióxido de carbono, acetileno, gases inflamables, etc.) como fuente de energía.
- ② No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo combustible.

Normas de seguridad generales

- ① Mantenga los dedos alejados del disparador cuando no esté utilizando la herramienta, y cuando esté cambiando de una posición de trabajo a otra.
- ② Mantenga todas las partes del cuerpo (manos, piernas, etc.) alejadas de la dirección de disparo y asegúrese de que el clavo no pueda penetrar en ninguna parte del cuerpo.
- ③ Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de conectar, desconectar, cargar, accionar, realizar labores de mantenimiento, sustituir accesorios o trabajar cerca de la herramienta. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones corporales graves.
- ④ Cuando utilice la herramienta, coloque la salida de descarga correctamente sobre la superficie de trabajo. Si la salida de descarga no se coloca correctamente, los clavos pueden salir despedidos de la superficie de trabajo, lo cual es extremadamente peligroso.
- ⑤ Sujete la herramienta con fuerza y prepárese para el movimiento de retroceso.
- ⑥ La herramienta solo debe ser utilizada por operarios que cuenten con la experiencia técnica necesaria.
- ⑦ No modifique la herramienta. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar el riesgo para el operario y personas circundantes.
- ⑧ Cuando utilice una herramienta diseñada para usarse sobre superficies duras, como acero u hormigón, aplique la fuerza necesaria para evitar que la herramienta se deslice.
- ⑨ No utilice la herramienta si está dañada o no funciona correctamente. Etiquete y separe físicamente la herramienta para evitar que alguien pueda usarla.
- ⑩ Tenga cuidado cuando manipule los clavos, en especial cuando los cargue o descargue, ya que tienen puntas afiladas que pueden provocar lesiones.
- ⑪ Compruebe siempre la herramienta antes de usarla para detectar posibles piezas rotas, desgastadas o mal conectadas.
- ⑫ Utilice la herramienta sin extralimitarse. Úsela únicamente en un lugar de trabajo seguro. Manténgase en todo momento en equilibrio, con los pies bien apoyados en el suelo.

- 13 Mantenga alejados a los niños y a los curiosos (cuando trabaje en una zona donde sea probable el tránsito de gente). Acote con claridad su área de trabajo.
- 14 Nunca apunte la herramienta hacia usted ni hacia otras personas. Los disparos accidentales pueden provocar lesiones graves. Asegúrese de que la salida de descarga no esté apuntando hacia ninguna persona cuando conecte o desconecte la manguera, cargue o descargue clavos, o realice operaciones similares.
- 15 Aparte el dedo del disparador cuando esté recogiendo la herramienta, cuando camine con ella en la mano o cuando cambie de una zona o posición de trabajo a otra, ya que si apoya el dedo en el disparador éste podría accionarse involuntariamente.
- 16 Utilice únicamente guantes que permitan palpar y controlar de forma segura el disparador y todos los dispositivos de ajuste.
- 17 Cuando no la esté utilizando, desconecte la herramienta de la fuente de alimentación, retire los clavos y colóquela en un lugar seguro apoyada sobre uno de sus lados.
- 18 Consulte siempre las instrucciones de mantenimiento de la herramienta para obtener información detallada sobre el correcto mantenimiento de la misma. La herramienta solo debe ser reparada por personal cualificado que utilice piezas suministradas o recomendadas por Celo o piezas con un rendimiento equivalente.
- 19 Antes de usar la herramienta, inspecciónela para comprobar:
 - Que se utiliza una fuente de alimentación adecuada (consulte el manual de instrucciones de funcionamiento de Celo).
 - Que la herramienta funciona correctamente.
 - Qué sistema de accionamiento está seleccionado en la herramienta y cómo funciona.
 - Que las piezas móviles no están desalineadas ni atoradas.
 - Que se reúnen todas las condiciones necesarias para un funcionamiento adecuado y seguro de la herramienta.
 - Que todos los tornillos y pernos están bien apretados y correctamente instalados; los tornillos y pernos flojos o mal instalados provocan accidentes y daños en la herramienta cuando ésta se pone en marcha.
 - Compruebe con frecuencia el funcionamiento de la nariz de trabajo. No utilice la herramienta si no funciona de forma adecuada, ya que podría dispararse un clavo accidentalmente. No interfiera en el correcto funcionamiento de la nariz de contacto.
- 20 No retire ni altere los controles de operación de la herramienta (disparador, nariz de contacto) ni haga nada que los vuelva inoperables.
- 21 No utilice la herramienta si alguna parte de los controles de operación (disparador, brazo de contacto) está inoperable, desconectada o alterada, o no funciona correctamente.
- 22 Asuma siempre que la herramienta contiene clavos. No accione la herramienta a menos que esté firmemente presionada contra la superficie de trabajo.
- 23 Respete la herramienta como útil de trabajo.
- 24 No juegue haciendo bromas.
- 25 Manténgase alerta y centrado en el trabajo y utilice el sentido común cuando trabaje con herramientas.
- 26 No utilice la herramienta si se siente cansado, después de consumir drogas o alcohol, o bajo la influencia de medicamentos.
- 27 No dispare clavos sobre otros clavos, ya que pueden salir desviados y provocar lesiones.
- 28 Después de disparar un clavo, la herramienta puede hacer un movimiento de retroceso y alejarse de la superficie de trabajo. Para reducir el riesgo de lesiones durante el retroceso:
 - Mantenga siempre el control de la herramienta.
 - Permita que el retroceso aleje la herramienta de la superficie de trabajo.
 - Mantenga la cara y el cuerpo alejados de la herramienta.

- 29 Cuando trabaje cerca del borde de una superficie de trabajo o en un ángulo inclinado, procure evitar que la superficie se astille o se fragmente o que los clavos salgan despedidos, ya que pueden producirse lesiones.
- 30 No cargue la herramienta con clavos si alguno de los controles de operación (disparador, nariz de contacto) está activado.
- 31 Cuando trabaje en tejados o en otros lugares inclinados, comience en la parte más baja y vaya subiendo gradualmente. Disparar clavos mientras se desplaza hacia abajo es peligroso, ya que puede perder el equilibrio. Nunca dispare la herramienta al aire, ya que ello puede provocar que el clavo salga despedido y que la herramienta se someta a un esfuerzo excesivo.
- 32 No utilice la herramienta como un martillo.
- 33 La herramienta solo debe usarse con el fin para el que fue diseñada.
- 34 Cuando la herramienta no se esté utilizando, guárdela en un lugar seco alejado de los niños.

A continuación se describen los peligros previsibles y las advertencias pertinentes en el uso general de la herramienta. Valore los riesgos específicos que puedan presentarse como resultado de cada uso concreto.

Peligros provocados por elementos proyectados

- ① La herramienta debe desconectarse de la corriente eléctrica cuando:
 - No se esté utilizando.
 - Se estén realizando labores de reparación o mantenimiento.
 - Se esté eliminando un clavo atascado.
 - Se esté levantando, bajando o trasladando a otro lugar.
 - Esté fuera del control o supervisión del operario.
 - Se estén realizando ajustes.
 - Se estén retirando clavos del cargador.
 - Se estén cambiando o sustituyendo accesorios.
- ② Durante el uso, asegúrese de que los clavos penetren correctamente en el material y no puedan salir despedidos hacia el operario o personas circundantes.
- ③ Durante el uso, es posible que salgan despedidos restos de la pieza de trabajo o del sistema de unión de los clavos. Tenga cuidado con estos restos.
- ④ Lleve siempre puestas gafas de seguridad resistentes a los impactos y provistas de protectores laterales cuando esté utilizando la herramienta.
- ⑤ El operario debe evaluar los posibles riesgos para las demás personas.
- ⑥ Asegúrese de que la herramienta esté firmemente presionada contra la superficie de trabajo y no pueda deslizarse.

Peligros provocados por un uso inadecuado

- ① Sujete correctamente la herramienta y prepárese para reaccionar ante movimientos normales o bruscos, como el retroceso.
- ② Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada con los pies bien apoyados.
- ③ Deben usarse gafas de seguridad apropiadas, y es recomendable el uso de guantes y ropa protectora adecuada.
- ④ En algunos entornos de trabajo se requiere el uso de máscaras antipolvo, protección auditiva, casco, calzado de seguridad y equipo de protección personal. Los encargados, propietarios de la herramienta y operarios deben imponer el uso del equipo de protección adecuado a todo el personal que se encuentre en la zona de trabajo. NOTA: Todo el equipo de protección personal debe cumplir con la normativa aplicable, como la norma ANSI A89.1 relativa a la protección de la cabeza o la norma 29 C.F.R. 1926.52 relativa a la protección auditiva.
- ⑤ Utilice únicamente la fuente de alimentación específica de la herramienta.

Peligros provocados por movimientos repetitivos

- ① Cuando una herramienta se utiliza durante un largo periodo de tiempo, el operario puede sentir molestias en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo.
- ② Mientras utiliza la herramienta, el operario debe adoptar una postura adecuada pero ergonómica. Debe mantener los pies bien apoyados en el suelo y evitar adoptar posturas inusuales o que puedan hacerle perder el equilibrio.
- ③ Si el operario manifiesta síntomas tales como molestias, dolores, palpitaciones, pinzamientos, hormigueo, entumecimiento, quemazón o rigidez persistentes o recurrentes, no debe ignorar estas señales de advertencia. Debe consultar el problema con un profesional médico cualificado.
- ④ Cualquier evaluación del riesgo debe centrarse en los trastornos musculoesqueléticos, y basarse preferentemente en la suposición de que reducir la fatiga durante el trabajo es un modo eficaz de aliviar los trastornos.

Peligros provocados por accesorios y consumibles

Utilice únicamente clavos y accesorios fabricados o recomendados por Celo, o cuyo rendimiento sea equivalente a los recomendados por Celo.

Peligros provocados por el lugar de trabajo

- ① Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Tenga cuidado con las superficies resbaladizas provocadas por el uso de la herramienta.
- ② Sea especialmente precavido en entornos con los que no esté familiarizado. Puede haber peligros ocultos, como tendidos eléctricos o canalizaciones de otro tipo.
- ③ La herramienta no está diseñada para usarse en atmósferas potencialmente explosivas, y no está aislada para poder entrar en contacto con la energía eléctrica.
- ④ Tenga especial cuidado cuando dispare clavos en paredes o zonas sin visibilidad para evitar el contacto con personas u objetos ocultos que se encuentren al otro lado (por ejemplo, cables eléctricos o tuberías de gas).

Peligros provocados por el polvo y el escape

- ① Si se utiliza en un lugar donde exista polvo estático, la herramienta puede alterar el polvo y provocar un peligro. La evaluación del riesgo debe tener en cuenta el polvo generado por el uso de la herramienta y la posibilidad de alteración del polvo existente.
- ② En un entorno lleno de polvo, oriente el escape de forma que el polvo se altere lo menos posible.
- ③ Si se generan peligros provocados por el polvo o el escape, la prioridad debe ser controlarlos cambiando la orientación del escape de la herramienta.

Peligros provocados por el ruido

- ① La exposición a un alto nivel de ruido sin la protección debida puede provocar una pérdida auditiva permanente e incapacitante, además de otros problemas como silbidos, pitidos o zumbidos en los oídos. La evaluación del riesgo y la implementación de un sistema de prevención adecuado son esenciales.
- ② Las medidas de prevención del riesgo pueden incluir acciones tales como la amortiguación de los materiales para evitar que las piezas de trabajo resuenen.
- ③ Utilice una protección auditiva adecuada.
- ④ Utilice y mantenga la herramienta como se recomienda en los manuales de instrucciones de seguridad y funcionamiento, a fin de evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.

Peligros provocados por la vibración

- ① Es esencial realizar una evaluación de estos riesgos, e implementar las medidas de prevención adecuadas.

- ② La exposición a la vibración puede causar daños incapacitantes en los nervios y en el riego sanguíneo de las manos y los brazos.
- ③ Póngase ropa de abrigo cuando haga frío, y mantenga las manos calientes y secas.
- ④ Si sufre entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento de los dedos o de las manos, acuda a un profesional médico cualificado.
- ⑤ Utilice y mantenga la herramienta como se recomienda en estas instrucciones, a fin de evitar un aumento innecesario del nivel de vibración.
- ⑥ Sujete la herramienta con firmeza suficiente pero sin excederse, ya que el peligro provocado por la vibración es generalmente más alto cuando la fuerza de agarre es mayor.
- ⑦ Si un operario se expone a la vibración de la herramienta durante un largo periodo de tiempo, puede sufrir lesiones por movimientos repetitivos.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas de gas

- ① Las herramientas de gas solo deben usarse con las pilas de combustible indicadas en el manual de instrucciones de funcionamiento de la herramienta.
- ② Tenga cuidado cuando utilice herramientas de gas, ya que la herramienta puede calentarse y reducir el agarre y el control.
- ③ Las herramientas de gas deben usarse en espacios ventilados.
- ④ Si el gas combustible líquido entra en contacto con la piel humana, pueden producirse lesiones.
- ⑤ Asegúrese de que los materiales combustibles no se expongan a los gases de escape calientes.
- ⑥ No utilice herramientas de gas en atmósferas explosivas, ya que las chispas generadas en la herramienta pueden provocar un incendio o una explosión.
- ⑦ En las herramientas de gas, el funcionamiento normal puede generar un pequeño escape de gas.
- ⑧ Precauciones relativas a la pila de combustible
 1. Manipule la pila de combustible con cuidado y revisela para detectar posibles daños. Una pila de combustible dañada puede explosionar y provocar lesiones.
 2. Lea y siga las instrucciones impresas en la pila de combustible.
 3. Almacene la pila de combustible en un lugar bien ventilado.
 4. No exponga la pila de combustible a la luz solar directa.
 5. No coloque la pila de combustible en un vehículo o un contenedor donde la temperatura pueda elevarse. La pila podría explosionar. Una pila de combustible usada y vacía aún contiene gas propulsor combustible, que puede inflamarse y explosionar haciendo que el contenedor salte en pedazos.
 6. Almacene la pila de combustible a una temperatura ambiente que no supere los 49 °C (120 °F).
 7. La pila de combustible contiene gas combustible presurizado. Si se expone a una temperatura superior a 49 °C (120 °F), el gas puede fugarse de la pila o estallar, provocando un incendio.
 8. No inhale el gas.
 9. No incinere ni recicle la pila de combustible vacía.
 10. Nunca lance el gas sobre el cuerpo humano.
 11. No quite el tapón de goma de la parte inferior de la pila de combustible, excepto cuando vaya a desecharla.
 12. No perforo la pila de combustible con un clavo y un martillo.
- ⑨ Precauciones relativas al cargador y la batería
 1. Utilice la batería específica de la herramienta. Nunca conecte la herramienta a una fuente de alimentación, a otra batería recargable, a una pila seca o a una batería de automóvil. Si lo hace pueden producirse averías, problemas, generación de calor o una combustión.
 2. Cargue la herramienta con el cargador específico. Si se utiliza otro cargador, la herramienta podría no cargarse correctamente, además de averiarse, incendiarse o generar calor.

3. Cargue la batería con el voltaje especificado. Nunca la cargue con un voltaje diferente al especificado. Si lo hace puede producirse generación de calor o una combustión.
4. No cargue la batería utilizando un transformador, como un motor de sobrealimentación, un motor generador o una fuente de alimentación de CC. Si lo hace, pueden producirse problemas o el sobrecalentamiento del cargador.
5. No cargue la batería bajo la lluvia o en un lugar expuesto a la humedad o a salpicaduras de agua. Si se carga en condiciones húmedas, puede producirse una descarga eléctrica o un cortocircuito, provocando un incendio a causa del sobrecalentamiento o la combustión.
6. No toque el enchufe con las manos húmedas. Si lo hace, puede producirse una descarga eléctrica.
7. No cubra el cargador con un paño o similar mientras lo esté utilizando. Si lo hace puede generarse calor, provocando un sobrecalentamiento o un incendio.
8. No coloque el cargador cerca de un fuego.
9. No cargue la batería cerca de una sustancia combustible.
10. Cargue la batería en un lugar bien ventilado y protegido de la luz solar directa. Si la carga se realiza bajo la luz solar directa, el cargador puede recalentarse, provocando un sobrecalentamiento o un incendio.
11. Cargue la batería a una temperatura ambiente de entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F). Si la temperatura ambiente no se encuentra entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F), la carga podría no realizarse correctamente, provocando un incendio.
12. Evite la penetración de materiales extraños en el orificio de ventilación y en la toma para batería del cargador. Estos materiales pueden producir problemas o una descarga eléctrica. Utilice el cargador en un lugar donde no haya polvo.
13. Manipule con cuidado el cable de alimentación. Si agarra el cable de alimentación del adaptador de CA para trasladar el cargador o para desconectarlo de la toma de corriente, el cable puede dañarse y provocar la rotura de los hilos o un cortocircuito. Asimismo, evite que entre en contacto con objetos cortantes, sustancias a alta temperatura, aceite o grasa. Si el cable de alimentación se deteriora, sustitúyalo por uno nuevo.
14. Una vez que la batería se haya desconectado de la herramienta, cúbrala con una funda mientras no la esté utilizando. Para evitar que se produzca un cortocircuito, cubra el bloque de terminales (parte metálica) de la batería con la funda.
15. No provoque un cortocircuito en el bloque de terminales (parte metálica) de la batería. Si lo hace, se generará una corriente intensa que sobrecalentará la batería, provocándole quemaduras a usted o daños en la batería.
16. No arroje la batería al fuego. Si lo hace, puede producirse una explosión.
- ⑩ Cuando conecte la batería a la herramienta, asegúrese de respetar las siguientes advertencias para evitar un mal funcionamiento:
 - No coloque el dedo en el disparador.
 - No presione la nariz de contacto contra el objeto.
 - No coloque el dedo ni la mano cerca de la salida de descarga.
 - Compruebe si, con solo conectar la batería, se oye algún sonido de funcionamiento.
 - * Si conecta la batería y presiona la nariz de contacto contra el suelo, el ventilador de la herramienta se pondrá en marcha, pero esto es normal.
 - Compruebe si se genera calor, o si se detecta algún olor o sonido inusuales. Si la herramienta se activa, genera calor o emite algún olor o sonido inusuales, ello indica la existencia de un problema. Si la herramienta se utiliza en estas condiciones, se producirá un accidente. Si detecta alguna anomalía, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Celo.
- ⑪ Desenchufe el cargador cuando no lo esté utilizando.
- ⑫ Evite la luz solar directa. No coloque la herramienta en un vehículo o un contenedor donde la temperatura pueda elevarse, ya que podría explosionar.
- ⑬ Mantenga la herramienta alejada del fuego.

- ⑭ Asegúrese de utilizar la herramienta en un entorno de trabajo con una temperatura de entre -10 °C (14 °F) y 40 °C (104 °F), ya que de lo contrario podría dañarse, incendiarse o explosionar. Si la temperatura es de -10 °C (14 °F) o inferior, la herramienta puede dañarse. Si es de 40 °C (104 °F) o superior, la pila de combustible puede dañarse, provocando una ignición o una explosión.
- ⑮ No utilice la herramienta bajo la lluvia o en un lugar muy húmedo. Si lo hace, pueden producirse problemas.
- ⑯ Tenga presente que la herramienta puede alcanzar una temperatura elevada. Si la herramienta se utiliza durante un largo periodo de tiempo, la nariz y la nariz de contacto pueden calentarse. Tenga cuidado de no quemarse.
- ⑰ Extraiga siempre la pila de combustible y la batería de la herramienta y vacíe el cargador cuando el trabajo finalice o se interrumpa, cuando la herramienta se deje desatendida, cuando se traslade a una zona de trabajo diferente, cuando la herramienta deba ajustarse, desmontarse o repararse, y cuando vaya a eliminarse un clavo atascado.

ALMACENAMIENTO

- ① Cuando la herramienta no vaya a usarse durante un largo periodo de tiempo, aplique una capa fina de lubricante en las partes de acero para evitar la formación de óxido.
- ② No guarde la herramienta en lugares fríos. Manténgala en un lugar templado.
- ③ Cuando no la utilice, guarde la herramienta en un lugar templado y seco.
- ④ Manténgala fuera del alcance de los niños.
- ⑤ Cuando no la utilice, desconecte la pila de combustible y la batería, descargue los clavos, y almacénela en un lugar seguro.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS/REPARACIONES

La solución de problemas y las reparaciones deben ser confiadas únicamente a distribuidores autorizados de Celo o a otros técnicos cualificados.

En la reparación de las herramientas, deben usarse únicamente las piezas especificadas por Celo.

Cuando deba desechar la herramienta o sus piezas, cumpla con las normas nacionales aplicables en materia de eliminación de residuos.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS

1. NOMBRE DE LAS PIEZAS (VÉASE Fig.1)

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| ① Tapa del cilindro | ⑫ Cargador |
| ② Tapa del combustible | ⑬ Pie del cargador |
| ③ Carcasa | ⑭ Tapa del paquete |
| ④ LED | ⑮ Bloque de terminales |
| ⑤ Disparador | ⑯ Batería |
| ⑥ Batería | ⑰ Hueco de inserción de la batería |
| ⑦ Gancho | ⑱ Clavija |
| ⑧ Tope de clavos | ⑲ Cable de alimentación |
| ⑨ Nariz de contacto | ⑳ Cargador |
| ⑩ Seguidor | ㉑ Enchufe |
| ⑪ Soporte del seguidor | ㉒ Adaptador de CA |

NOTA: El símbolo de triángulo marcado como “▽” a continuación del número de serie de la herramienta indica que la máquina está equipada con una abrazadera de seguridad.

2. ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

Nº DE PRODUCTO	FORCE ONE
ALTURA	380 mm (15")
ANCHURA	123 mm (4-7/8")
LONGITUD	328 mm (13")
PESO	3,6 kg (7,9 lbs) (Batería incluida)
CAPACIDAD DE CARGA	22 clavos
BATERÍA	Batería (n.º de pieza GN70381)
CAPACIDAD DE LA BATERÍA	6 V CC, 1,5 Ah
CARGADOR	Cargador (n.º de pieza GN70380)
FUENTE DE ALIMENTACIÓN	100-240 V CA, 50 o 60 Hz
CONSUMO DE ENERGÍA (potencia nominal)	8 VA (10 V 800 mA)
TIEMPO DE CARGA	150 minutos como máximo
ACCESORIOS	Gafas de seguridad, maletín de transporte, batería, cargador de la batería, herramienta de eliminación de atascos
RANGO DE TEMPERATURA DE USO	-5°C (23°F) a 40°C / 104°F

3. ESPECIFICACIONES DE LOS CLAVOS

Nº DE PRODUCTO	FORCE ONE
LONGITUD DEL CLAVO	13 a 38 mm (1/2" a 1-1/2")
DIÁMETRO DEL VÁSTAGO	2,6 mm o 3,0 mm (0,102" o 0,120")
TIPO DE VÁSTAGO	Liso, escalonado
DIÁMETRO DE LA CABEZA	6,4 mm (0,252")

4. DATOS TÉCNICOS

NIVEL DE RUIDO

	FORCE ONE
Nivel de potencia acústica ponderado A ----- LWA, 1s, d	95,5 dB
Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el puesto de trabajo----- LpA, 1s, d	84,5 dB
Incertidumbre	3 dB

La determinación y documentación de estos valores se realiza según EN12549:1999 + A1:2008.

NOTA: Estos valores son los característicos de la herramienta y no representan la generación de ruido en el punto de utilización. El nivel de ruido en el punto de utilización dependerá, por ejemplo, del entorno de trabajo, la pieza de trabajo, el soporte de la pieza de trabajo y el número de operaciones de accionamiento. Asimismo, deben tenerse en cuenta las medidas de reducción del ruido.

NOTA: La disposición del lugar de trabajo también puede ayudar a reducir el nivel de ruido, por ejemplo colocando las piezas de trabajo sobre soportes amortiguadores del ruido (véase también ISO 11690-1).

VIBRACIÓN

	FORCE ONE
Valor de vibración característico	5,77 m/s ²
Incertidumbre	1,5 m/s ²

La determinación y documentación de estos valores se realiza según ISO 28927-13.

NOTA: El valor de emisión de vibraciones anteriormente indicado es el característico de la herramienta y no representa la influencia en el sistema mano-brazo cuando se utiliza la herramienta. La influencia en el sistema mano-brazo cuando se utiliza la herramienta dependerá, por ejemplo, de la fuerza de agarre, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de energía, la pieza de trabajo y el soporte de la pieza de trabajo.

5. APLICACIONES

- * Fijación de accesorios Celo a hormigón, acero, madera o bloques huecos de hormigón
- * Fijación de perfiles de paneles de yeso a hormigón o acero
- * Fijación de abrazaderas a hormigón
- * Fijación de perfiles de madera a hormigón
- * Instalación de listones

ADVERTENCIA

La herramienta está diseñada para usarse sobre superficies duras como acero u hormigón. Cuando utilice la herramienta, ejerza la fuerza de presión adicional necesaria para accionarla y evitar que se deslice.

6. INFORMACIÓN SOBRE EL AÑO DE PRODUCCIÓN

Este producto lleva indicado el número de producción en la parte inferior de la empuñadura del cuerpo principal. Los dos primeros dígitos de la izquierda indican el año de producción.

(Ejemplo)

19 8 2 6 0 3 5 D

↑

Año 2019

2. CÓMO USAR LA BATERÍA Y EL CARGADOR

AVISO: USO ADECUADO DE LA BATERÍA

- 1 Cargue y descargue por completo la batería.
Si se carga repetidamente sin haberse descargado por debajo del 50% de su capacidad, el número de disparos realizados con cada carga disminuirá drásticamente y se acortará la vida útil de la batería. Se recomienda usarla hasta que el LED de la herramienta se ilumine en rojo y la máquina se quede sin potencia eléctrica.
- 2 Utilice dos baterías de forma alterna.
Para garantizar que la batería tenga la vida útil más larga posible, se recomienda usar dos baterías de forma alterna, teniendo siempre preparada una de repuesto.
- 3 MODO DE SUSPENSIÓN
Esta herramienta incorpora una función de suspensión que permite prolongar la duración de la batería.
Si la batería se deja en la herramienta durante más de 24 horas, ésta pasa al "modo de suspensión" (queda inactiva).
Para poder poner de nuevo en marcha la herramienta, extraiga y vuelva a instalar la batería. De este modo, la herramienta funcionará de nuevo con normalidad.

Reciclado de la batería de níquel-hidrógeno

La batería de la herramienta está compuesta por baterías de níquel-hidrógeno que son una valiosa fuente de materiales de reciclado. Cuando la batería llegue al final de su vida útil, cubra el bloque de terminales (sección metálica) con la tapa del paquete (envuélvalo con cinta aislante) y lívela a su distribuidor más cercano para desecharla.

<Celdas de batería del paquete de baterías>

- Tensión nominal: 1,2 V/unidad
- Cantidad usada en 1 paquete: 5 unidades

CÓMO USAR EL CARGADOR

La base del cargador tiene unos indicadores LED (de color verde y rojo) que indican el estado del cargador y de la batería.

	Verde LED	Rojo LED	Estado	Descripción
1	○ Iluminado	● Apagado	Encendido	El cargador se ha enchufado (encendido: batería no insertada)
2	● Apagado	○ Iluminado	Cargando	La batería se está cargando.
3	○ Iluminado	● Apagado	Carga finalizada	La batería se ha cargado por completo.
4	Parpadeante	Parpadeante	Alarma de temperatura alta	La batería está caliente. (Extraígalas del cargador y déjelas enfriar un tiempo antes de cargarlas.)
5	○ Iluminado	○ Iluminado	Alarma de batería	La batería está defectuosa. (Sustitúyala por una nueva.)
6	Parpadeante	○ Iluminado	Alarma de temperatura alta de la batería	La batería está defectuosa y caliente. (Sustitúyala por una nueva.)

Problemas con el cargador de la batería

Puede producirse alguno de los problemas indicados a continuación. En tal caso, sustituya el cargador y la batería por unos nuevos.

- El LED verde no se ilumina cuando el enchufe del cargador se conecta a una toma de corriente eléctrica de 100-240 V CA (de uso doméstico). (Con la batería no insertada)
- * Conecte otro aparato a la toma de corriente eléctrica para ver si ésta funciona correctamente.
- Ni el LED verde ni el rojo se iluminan ni parpadean cuando la batería está insertada en el cargador.

- El LED verde no se ilumina 150 minutos después de que el rojo se haya iluminado.
- El LED rojo no se ilumina cuando la batería está insertada en el cargador.

CÓMO CARGAR LA BATERÍA

- 1 (Fig.2) Si la batería ① está agotada, extraígalas de la herramienta.
Sujete firmemente el cuerpo de la herramienta y presione con los dedos los cierres ② situados a ambos lados de la batería ① para extraerla.
- 2 (Fig.3) Inserte la clavija del adaptador de CA ① en el cargador ② y conecte el enchufe a una toma de corriente eléctrica.
El LED verde ③ se ilumina para indicar que el cargador está encendido.
- 3 (Fig.4) Cargue la batería.
(1) Inserte nuevamente la batería ① en el cargador.
(2) Una vez insertada en el cargador, la carga se iniciará automáticamente.
El LED rojo ② se ilumina para indicar que la batería se está cargando.
(3) El tiempo máximo de carga es de aproximadamente 150 minutos. Este tiempo varía en función de la temperatura, la tensión de alimentación y la capacidad restante de la batería. Una vez completada la carga, el LED verde se ilumina para indicar que la carga ha finalizado. Si la batería totalmente cargada se vuelve a insertar en el cargador, el LED rojo se ilumina de nuevo para indicar que se está cargando. Esto no supone una anomalía.
Transcurrido un breve plazo de tiempo, el LED verde se iluminará para indicar que la carga ha finalizado.
- 4 Cuando el LED verde se ilumina, ello indica que la carga ha finalizado.
(1) Sujete el cargador y extraiga la batería.
(2) Desconecte el enchufe del adaptador de CA de la toma de corriente eléctrica.

Cómo evitar que el paquete de baterías se quede inactivo

En los casos siguientes, el paquete de baterías debe cargarse durante 12 HORAS para obtener el máximo rendimiento:

- Tras adquirir la herramienta.
- Cuando la herramienta no se ha usado durante 1 mes o más.
- Cuando resulta evidente que se pueden disparar menos clavos incluso con la batería totalmente cargada.

Cuando el indicador de carga finalizada se haya iluminado, deje la batería insertada en el cargador durante otras 24 horas aproximadamente.

3. MANEJO DE LA PILA DE COMBUSTIBLE

La pila de combustible tiene una estructura doble; el recipiente interior está lleno de gas combustible líquido, mientras que el exterior contiene un gas propulsor (otro gas presurizado).

Al igual que sucede cuando se aprieta un tubo de dentífrico, el gas combustible interior sale empujado hacia fuera por la presión del gas propulsor, por lo que se consume hasta el final sin desperdiciarse. Debido a esta estructura, el gas propulsor combustible del recipiente exterior permanece incluso después de que el gas combustible del recipiente interior se haya consumido.

Por tanto, debe actuarse con el máximo cuidado en el momento de desechar la pila de combustible.

CÓMO INSERTAR LA PILA DE COMBUSTIBLE EN LA HERRAMIENTA

- 1 (Fig.5) Presione el cierre y, a continuación, tire de la tapa del combustible ①.
- 2 (Fig.6) Inserte en la herramienta la pila de combustible ①.

- ③ (Fig.7) Para finalizar, cierre la tapa del combustible hasta que encaje haciendo clic.
- * Cuando la tapa del combustible se cierra con la batería instalada en la herramienta, la válvula solenoide de la herramienta expelle aire de la cámara de la válvula solenoide y hace que se oiga el sonido de un soplo de aire. Éste es el sonido normal de activación de la herramienta.
- ④ Es posible que sea necesario presionar la nariz de contacto 3 veces sin accionar el disparador cuando se cambia una pila de combustible.

CÓMO DESECHAR LA PILA DE COMBUSTIBLE USADA

Las pilas de combustible usadas siempre guardan restos de gas propulsor. Por tanto, deben desecharse únicamente en lugares específicos para ello. Asegúrese de cumplir la normativa local en materia de residuos.

4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

- ① Póngase gafas de seguridad o protectoras.
- ② No inserte la pila de combustible y la batería.
- ③ Compruebe que los tornillos están bien apretados.
- ④ Compruebe que la nariz de contacto funciona correctamente y que el disparador se mueve sin problemas.
- ⑤ Inserte la pila de combustible y la batería.
- ⑥ Sujete la herramienta sin colocar el dedo en el disparador y, a continuación, presione la nariz de contacto contra la pieza de trabajo. (La herramienta no debe ponerse en marcha.)
- ⑦ Compruebe el ruido de funcionamiento del ventilador.
- ⑧ Sujete la herramienta separando la nariz de contacto de la pieza de trabajo y accione el disparador. (La herramienta no debe ponerse en marcha.)
- ⑨ Extraiga la pila de combustible y la batería.

2. FUNCIONAMIENTO

CÓMO CARGAR LOS CLAVOS

Procedimiento

- ① (Fig.8) Introduzca los clavos ① por la ranura situada en la parte trasera del cargador hasta que lleguen delante del tope de clavos ②.
- ② (Fig.9) Tire del soporte del seguidor ③ hasta alcanzar la parte trasera del cargador y, a continuación, suéltelo suavemente.

CÓMO DISPARAR CLAVOS

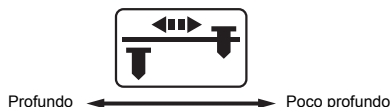
La herramienta incorpora únicamente un sistema de activación secuencial continua.

Procedimiento

- ① Instale la batería y la pila de combustible.
- ② (Fig.10) Presione la nariz de contacto contra el lugar donde desea disparar los clavos.
- ③ El motor del ventilador se activa y el gas combustible se inyecta mezclando el combustible con el aire.
- ④ Presione firmemente la nariz de contacto y accione el disparador. La combustión del combustible hará que se dispare un clavo en el objeto.
- ⑤ El clavo siguiente no se disparará si la nariz de contacto se presiona contra el objeto con el disparador accionado. Suelte el disparador y repita los pasos ② y ④ para disparar el siguiente clavo.

DISCO DE AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE PENETRACIÓN

Para ajustar la profundidad de penetración, gire el disco de ajuste como se indica a continuación.



CÓMO EXTRAER LOS CLAVOS

- ① (Fig.11) Tire del soporte del seguidor ①, presione el seguidor y, finalmente, restablezca el soporte del seguidor ①.
- ② (Fig.12) Coloque el cargador en posición vertical y empuje el tope de clavos ③ para extraer los clavos ④. Asegúrese de que no quede ningún clavo en la nariz ni en el cargador.

CÓMO CAMBIAR LA DIRECCIÓN DEL GANCHO (Fig.13)

El gancho ① puede orientarse en dos direcciones. Retire los pernos con cabeza de hexágono interior ② utilizando una llave hexagonal, cambie la dirección y, finalmente, vuelva a colocar los pernos.

CÓMO SUSTITUIR LA PILA DE COMBUSTIBLE

Si queda poco gas combustible, no se podrán disparar clavos.

- ① (Fig.5) Presione el cierre y, a continuación, tire de la tapa del combustible ①.
- ② (Fig.14) Agarre y extraiga la pila de combustible ② usada.
- ③ Instale la nueva pila de combustible.
- ④ (El método de instalación se indica en la página 24.) Es posible que sea necesario presionar la nariz de contacto 3 veces sin accionar el disparador cuando se cambia una pila de combustible.

CÓMO SUSTITUIR LA BATERÍA

Si la batería tiene poca carga, se iluminará el LED rojo de la herramienta.

- ① (Fig.2) Sujete firmemente la empuñadura y presione los cierres ② situados a ambos lados de la batería ① para extraerla.
 - ② Inserte la batería recién cargada en su compartimento hasta que encaje haciendo clic.
- (El método de carga se indica en la página 24.)

CÓMO EXTRAER CLAVOS ATASCADOS

⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte SIEMPRE la batería y la pila de combustible.
- Cuando se disponga a extraer clavos atascados, póngase guantes y no utilice las manos desnudas.
- Compruebe que ha extraído todos los clavos atascados de la nariz de la herramienta antes de volver a conectar la batería y la pila de combustible.

- ① Extraiga la batería y la pila de combustible.
- ② Extraiga los clavos que quedan en el cargador.
- ③ (Fig.15) Tire hacia arriba de la palanca de extracción ① y retire el cargador de la herramienta.
- ④ En este momento, el clavo atascado debería caer. Si no cae, extráigalo con cuidado procurando no dañar la nariz de la herramienta.
- ⑤ (Fig.16) Inserte la parte delantera del cargador en la guía del cargador (nariz) ②.
- ⑥ (Fig.17) Asegúrese de alinear el cargador con el soporte del cargador de forma que no haya ninguna separación. Empuje la palanca de extracción hasta que haga clic.

5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

⚠ Debe realizarse un mantenimiento adecuado de la herramienta para garantizar un funcionamiento seguro.

⚠ LOS EMPLEADOS, PROPIETARIOS DE LA HERRAMIENTA Y OPERARIOS SON RESPONSABLES DE GARANTIZAR QUE:

1. Las instrucciones de mantenimiento de la herramienta estén a disposición del personal pertinente.
2. La herramienta sea reparada ÚNICAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.
3. Las instrucciones de mantenimiento de la herramienta, suministradas por el fabricante, estén a disposición del personal encargado del mantenimiento.
4. Las herramientas que deban repararse dejen de utilizarse y se etiqueten y separen físicamente como forma de control.
5. Todas las herramientas en su posesión se mantengan correctamente.

❶ REVISE LA HERRAMIENTA Y TODAS SUS PIEZAS A DIARIO

- (1) Apriete todos los tornillos, tapas y pernos, y compruebe que están correctamente instalados.
- (2) Compruebe que la nariz de contacto se mueve sin problemas.
- (3) Compruebe que las partes relacionadas con los controles de la herramienta (disparador, etc.) funcionan correctamente.

❷ LIMPIE EL FILTRO DE AIRE (Fig.18)

Limpie el filtro de aire cada dos días. Abra la cubierta del filtro de aire ❶ utilizando un destornillador y limpie el filtro ❷ con aire comprimido.

❸ INDICADOR LED DE MANTENIMIENTO (Fig.19)

Cuando el LED (1) comienza a parpadear, ello indica que es momento de limpiar e inspeccionar la herramienta. Llévela a su distribuidor más cercano y solicite la revisión y limpieza del interior de la herramienta.

AVISO:

- MANEJE LA HERRAMIENTA CON CUIDADO
Nunca deje caer ni golpee la herramienta contra un material duro. Puede deformarse, romperse o dañarse.
- NO LUBRIQUE LA HERRAMIENTA
Nunca lubrique la herramienta, ya que ello puede producir problemas.
- NO DISPARE LA HERRAMIENTA SI ÉSTA NO CONTIENE CLAVOS.
Si la herramienta se dispara repetidamente sin clavos, su vida útil se verá reducida.

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.



4102166
191101-00/02

